

***Ibirimo/Summary/Sommaire***

***page/urup.***

**A. Imiryango idaharanira inyungu/Non profit making Associations/Associations sans but lucratif**

**N° 27/08.11 ryo kuwa 06/20/2012**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” kandi ryemeza Abavugizi bawo.....3

**N° 27/08.11 of 06/20/2012**

Ministerial Order granting legal status to the Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” and approving its Legal Representatives.....3

**N° 27/08.11 du 06/20/2012**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” et portant agrément de ses Représentants Légaux.....3

**N° 08/08.11 ryo kuwa 08/02/2010**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango «TURERE IBIBONDO» kandi ryemera Abavugizi bawo.....17

**N° 08/08.11 of 08/02/2010**

Ministerial Order granting legal status to the Association «TURERE IBIBONDO» and approving its Legal Representatives.....17

**N° 08/08.11 du 08/02/2010**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’Association «TURERE IBIBONDO» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....17

**N° 72/11 ryo kuwa 06/05/2008**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi "Ishyirahamwe ry’Abategarugori riharanira Iterambere ry’Umuryango (AFEPROF)" kandi ryemera Abavugizi bawo.....34

**N° 72/11 of 06/05/2008**

Ministerial Order granting legal status to the Organisation "Family Development Women Association (AFEPROF)" and approving its Legal Representatives.....34

**N° 72/11 du 06/05/2008**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’«Association des Femmes pour le Progrès Familial (AFEPROF)» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....34

**B. Guhindura izina/Name alteration/Changement de nom**

**N° 34/08.11 ryo kuwa 27/08/2012**

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina.....47

**N° 34/08.11 of 27/08/2012**

Ministerial Order authorising name alteration.....47

**N° 34/08.11 du 27/08/2012**

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom.....47

**C. Amakoperative/Cooperatives/ Coopératives**

- AGASEKE K'ABABYEYI.....	51
- UMURAGE W'AGASEKE.....	52
- FBPC – MUGANZA.....	53
- COTABU.....	54
-G.F.F.C.....	55
-COACAM. MWASA.....	56
- KOPTTI.....	57
- INDASHYIKIRWA RUSORORO.....	58
- COFABU.....	59
- BCC.....	60
- UMUTUZO SACCO.....	61
- KOTUNA.....	62
- KOPETWINYA.....	63
- COCUMALEKI.....	64
- CTVR ABISUNGANYE.....	65
- S.I.M.....	66
- CPLG.....	67
- COCRESAMA.....	68
- C.C.T.P.....	69
- TUKUBU.....	70
- SHIGATIRUBUZIMA.....	71
- KO.A.I.NYA.....	72
- COOPCIAR.....	73
- IMPUYAKI.....	74
- LAHAYIROYI.....	75
- NTAMUGABUMWE-RCCEM.....	76
- ISONGA C.T.L.M.....	77
- IMPORE MWULIRE SACCO (IMS).....	78
-KOTK.....	79
- IREMBO RY'UBUKIRE.....	80
- UMUSINGI SACCO GATUMBA.....	81
- SANA.....	82
- COUK.....	83
- KAFICO.....	84

ITEKA RYA MINISITIRI N° 27/08.11 RYO  
KUWA 06/20/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI  
UMURYANGO “JEHOVAH LAFI  
MINISTRIES” KANDI RYEMEZA  
ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 27/08.11 OF  
06/20/2012 GRATING LEGAL STATUS  
TO THE ASSOCIATION “JEHOVAH  
LAFI MINISTRIES” AND APPROVING  
ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N°27/08.11 DU  
06/20/2012 ACCORDANT LA  
PERSONNALITE CIVILE A  
L’ASSOCIATION “ JEHOVAH LAFI  
MINISTRIES” ET PORTANT  
AGREMENT DE SES REPRESENTANTS  
LEGAUX

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Izina n’icyiciro  
by’Umuryango

**Article One:** Name and Head Office  
of the Association

**Article premier :** Dénomination et  
siège de l’Association

**Ingingo ya 2:** Intego z’Umuryango

**Article 2:** Objectives of the Association

**Article 2 :** Objectifs de l’Association

**Ingingo ya 3:** Abavugizi b’Umuryango

**Article 3:** Legal Representatives

**Article 3 :** Représentants Légaux

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4 :** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 27/08.11 RYO KUWA 06/20/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” KANDI RYEMEZA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°27/08.11 OF 06/20/2012 GRATING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°27/08.11 DU 06/20/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,**

**The Minister of Justice/Attorney General,**

**Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux,**

Ashigiye ku itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 kamena 2003, nk’uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 20;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l’Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umuryango “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08/11/2011;

On request lodged by the legal representative of the Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” on 08/11/2011;

Sur requête de la Représentante Légale de l’Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” reçue le 08/11/2011;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'Umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” ufite icyicaro mu Karere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali.

Umuryango uzakorera imirimo yawo mu Gihugu hose.

**Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango**

Umuryango ugamije:

- Gutanga inyigisho z'agakiza hakoreshejwe: Radiyo, T.V, ivugabutumwa mu ruhamwe, ibitaramo by'indirimo, ibinyamakuru, udutabo, ibiterane binini, indirimo, sinema n'ibindi;
- Gushyiraho inzego zifasha abakristo mu iterambere ry'iyobokamana;
- Kubaka amatorero n'ibigo by'amashuri y'incuke, abanza n'ayisumbuye;
- Gushyiraho ibigo byigisha abantu bakuru gusoma no kwandika;
- Gushyiraho amashuri y'imyuga.

**Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” ni Madamu **MUKANKUSI Clotilde**, umunyarwandakazi, uba mu Murenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali.

**Article one: Name and Head Office of the Association**

Legal status is hereby granted to the Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” situate at Gasabo District, in Kigali City.

The Association shall carry out its activities in the entire Rwandan territory.

**Article 2: Objectives of the Association**

The Association has for objectives:

- To teach Good News of Salvation via: Radio, T.V, public preaching, news paper, booklets, concerts, movies etc...;
- To implement structures helping Christians to spiritual development;
- To construct Churches, Nursery, primary and secondary school centers;
- To put in place adult application centers for reading and writing;
- To put in place professional schools.

**Article 3: Legal Representatives**

**Mrs. MUKANKUSI Clotilde** of Rwandan Nationality, residing in Jabana Sector, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorized to be Legal Representative of the Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES”.

**Article premier: Dénomination et siège de l'Association**

La personnalité civile est accordée à l'Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” dont le siège est au District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.

L'Association exercera ses activités sur tout le territoire du Rwanda.

**Article 2: Objectifs de l'Association**

L'Association a pour objectifs :

- Donner les enseignements de la foi à travers : Radio, T.V., prédication publique, les journaux, les brochures, conférences, concerts, les films etc..,
- Mettre en place les structures aidant les chrétiens dans le développement spirituel;
- Construire les églises, les écoles maternelles; primaires et secondaires;
- Mettre en place des centres d'apprentissage pour adultes (lire et écrire);
- Mettre en place des écoles professionnelles.

**Article 3 : Représentants Légaux**

Est agréé en qualité de Représentante Légale de l'Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES”, **Madame MUKANKUSI Clotilde** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Jabana, District de Gasabo,

dans la Ville de Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wungirije w'uwo muryango bi Bwana RWASIROMBA Léonard Umunyarwanda uba mu Murenge wa Musenyi, Akarere ka Bugesera mu Ntara y'iburasirazuba.

**Monsieur RWASIROMBA Léonard** of Rwandan nationality, residing in Musenyi Sector, Bugesera District in Eastern Province, is hereby authorized to be the deputy Legal Representative of the same Association

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur RWASIROMBA Léonard de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur de Musenyi, District de Bugesera dans la Province de l'Est.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu igazeti ya Leta ya Reoubulika y'u Rwanda.

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 06/02/2012

Kigali, on 06/02/2012

Kigali, le 06/02/2012

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Association sans but lucratif “JEHOVAH LAFA MINISTRIES »  
Non-profit making association: JEHOVAH LAFA MINISTRIES »  
Umuryango udaharanira inyungu « IMANA IKIZA »**

<p><b>STATUTS</b> <b>CHAPITRE 1</b> <b>DENOMINATION, SIEGE</b> <b>SOCIAL, DUREE ET OBJET</b></p> <p><b>Article 1</b> Conformément à la loi n°20/2000 du 26/07/2000, relatifs aux Associations sans but lucratif, il est crée une Association dénommée Association <b>JEHOVAH LAFA MINISTRIES.</b></p> <p><b>Article 2</b> Le Siège social de l’Association est à District de Gasabo, dans la Ville de Kigali. Il peut être transféré à n’importe quel endroit du Rwanda, sur décision de l’Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des membres effectifs. L’Association exerce ses activités sur tout le territoire du Rwanda.</p> <p><b>Article 3</b> L’Association JEHOVAH LAFA MINISTRIES est crée pour une durée indéterminée.</p> <p><b>Article 4</b> L’Association a pour objet :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Donner les enseignements de notre Sauveur en employant : Radio, TV, les journaux, les grands réunions et concert, les films, etc...</li> <li>-Mettre en place les structures aidant les chrétiens dans le développement spirituel.</li> <li>-Construire les écoles primaires et secondaires;</li> <li>-Mettre en place des Centres d’application des adultes (lire et</li> </ul>	<p><b>AMATEGEKO-SHINGIRO</b> <b>UMUTWE WA MBERE</b> <b>IZINA, ICYICARO, IGIHE</b> <b>N’INTEGO</b></p> <p><b>Ingingo ya 1</b> Hakurikijwe itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hashinzwe umuryango witwa <b>JEHOVAH LAFA MINISTRIES.</b></p> <p><b>Ingingo ya 2</b> Icyicaro cy’umuryango gishinzwe mu Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi hose mu Rwanda byemejwe na 2/3 by’abagize Umuryango.  Umuryango uzakorera imirimo yawo mu ifasi yose y’u Rwanda.</p> <p><b>Ingingo ya 3</b> Umuryango JEHOVAH LAFA MINISTRIES uzamara igihe kitagenewe iherezo.</p> <p><b>Ingingo ya 4</b> Umuryango ugamije:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Gutanga inyigisho z’agakiza hakoreshajwe; Radiyo, T.V, ibinyamakuru, ibiterane binini, indirimbo, senema n’ibindi;</li> <li>-Gushyira inzego zifasha abakristo mu iterambere ry’iyobokamana.</li> <li>-Kubaka ibigo by’amashuri y’incuke, abanza, n’ay’isumbuye;</li> <li>-Kubaka ibigo byigisha abantu bakuru gusoma no kwandika;</li> </ul>	<p><b>STATUTES</b> <b>CHAPTER ONE</b> <b>NAME, HEADQUARTER,</b> <b>OBJECTIVES, DURATION</b></p> <p><b>Article One</b> According to the law n° 20/2000 of July 26<sup>th</sup> 2000 is created a non profit making association named <b>JEHOVAH LAFA MINISTRIES.</b></p> <p><b>Article 2</b> The head office is established at, GASABO District, in Kigali City. It could be transferred in any other place if decided by 2/3 of effective members.  The association exercises its activities on all the territory of the Republic of Rwanda.</p> <p><b>Article 3</b> The Association “JEHOVAH LAFA MINISTRIES” is constituted for unspecified duration.</p> <p><b>Article 4</b> The association has for objectives: -To each Good News of Salvation via: Radio, T.V, novels, public preaching, concert albums, booklets, brochures and movies; -To implantation structures helping Christians to spiritual development; -To construct Churches, Nursery, primary and secondary school centers; -To put in place new adult application centers for reading</p>
--	---	---

<p>écrire) ; -Mettre en place des écoles professionnelles.</p> <p><b>CHAPITRE II : DES MEMBRES</b></p> <p><b>Article 5</b> L'Association est composée des membres fondateurs, des membres d'honneur.</p> <p><b>Article 6</b> Sont membres effectifs, les membres fondateurs et les membres ordinaires.  Sont membres fondateurs, ceux qui ont signé l'acte constitutif et les présents statuts.  Sont membres ordinaires, ceux qui adhèrent aux présents statuts, après avoir adressé une demande écrite à l'Association et après avoir été agréé par l'Assemblée Générale.  Seuls les membres effectifs de l'Association participent à l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Est membre d'honneur toute personne physique ou morale à qui l'Assemblée Générale a décerné ce titre en reconnaissance des services appréciables rendus à l'Association.</p> <p><b>Article 7</b> Tout membre qui ne remplit plus des conditions d'acquisition de la qualité de membre ou qui n'accomplit pas ses devoirs peut être exclu de l'Association. La qualité de membre se perd : Par démission volontaire acceptée Par exclusion prononcée par les 2/3 des membres présents à l'Assemblée Générale sur</p>	<p>-Gushyiraho amashuri y'imyuga.</p> <p><b>UMUTWE II: ABANYAMURYANGO</b></p> <p><b>Ingingo ya 5</b> Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abazawuzamo nyuma n'abanyamuryango b'icyubahiro.</p> <p><b>Ingingo ya 6</b> Abanyamuryango nyir'izina ni abanyamuryango bawushinze hamwe n'abanyamuryango basanzwe. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono ku cyemezo gishinga umuryango no kuri aya mategeko. Abanyamuryango basanzwe ni abasabye mu nyandiko kuwinjiramo bakabyemererwa n'Inama Rusange y'Abanyamuryango.  Abanyamuryango Nyir'izina nibo bonyine bemerewe kugira ijwi mu gihe cyo gutora ibyemezo by'Inama Rusange. Umuryamuryango w'icyubahiro ni umuntu cyangwa ikigo cyabihawe n'Inteko Rusange ishingiyeye ku nkunga cyateye umuryango.</p> <p><b>Ingingo ya 7</b> Umuryamuryango wese utacyujuje kimwe mu bisabwa byo kuba umuryamuryango cyangwa utubahiriza ishingano ze ashobora kwirukanwa mu muryango. Areka kuba Umuryamuryango mw'ishyirahamwe iyo: Asezeye ku bushake bwe kandi bikemerwa;</p>	<p>and writing; -To put in place vocation centers.</p> <p><b>CHAPTER II: MEMBRES</b></p> <p><b>Article 5</b> The association comprises of Founders, Registered and Honor members.</p> <p><b>Article 6</b> Effective members are founders members and registered members.  Founders members are those signed the constitutive act and these statutes.  The registered members are those who will adhere to the present statutes, after having written request addressed to the Association and approved by General Assembly.  Only the association effective members participate in General Assembly with voting rights. A member of honor is all individual, person, entity or institution to whom the General Assembly gave this title as recognition of appreciable services given to.</p> <p><b>Article 7</b> Any member no longer conform to the association objectives and conditions determined by the present statutes and regulation laws can be excluded. The quality of being member of the association losses: By approved voluntary resignation; By exclusion proposed by the</p>
--	---	---



<p>proposition du Comité Exécutif;</p> <p>Par la mort,</p> <p>Les motifs de démission sont étudiés par le Comité Exécutif et les conditions de perte de la qualité de membre sont déterminés par le règlement d'ordre intérieur.</p> <p><b><u>CHAPITRE III :</u></b> <b><u>DES ORGANES</u></b></p> <p><b><u>Article 8</u></b> Les organes de l'Association : -L'Assemblée Générale ; -Le Conseil d'Administration ; -Le Conseil de Surveillance.</p> <p><b><u>Article 9</u></b> L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Association.</p> <p>L'Assemblée Générale ordinaire se réunit en session ordinaire deux fois par an sur convocation du Président du Comité Exécutif ou sur demande écrite de 1/3 des membres effectifs de l'association.</p> <p><b><u>Article 10</u></b> Les pouvoirs de l'Assemblée Générale sont : -Adopter et réviser les statuts et règlements régissant l'association ; -Elire et remplacer les membres du Comité Exécutif ; -Fixer le montant de la cotisation ; -Dissoudre l'association et décider de l'affectation de son patrimoine en cas de dissolution ;</p>	<p>Bisabwe na Komite Nyobozi ko yirukanwa kandi bikabanza kwemezwa na 2/3 by'abagize Inteko Rusange; Apfuye;</p> <p>Impamvu zo kwegura zisuzumwa na Komite Nyobozi mu gihe ibisabwa kugirango umuntu avanwe mu banyamuryango biteganywa n'Amategeko yihariye agenga umuryango.</p> <p><b><u>UMUTWE WA III:</u></b> <b><u>INZEGO</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 8</u></b> Inzego z'Umuryango ni: -Inteko Rusange; -Inama y'Ubutegetsigi; -Inama y'Ubugenzuzi.</p> <p><b><u>Ingingo ya 9</u></b> Inteko Rusange ni rwo rwego rukuru rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyir'izina.</p> <p>Inteko Rusange isanzwe iterana kabiri mu mwaka itumijwe na Perezida w'Inama y'Ubuyobozi cyangwa bisabwe mu nyandiko na 1/3 cy'abanyamuryango nyir'izina.</p> <p><b><u>Ingingo ya 10</u></b> Ububasha bw'Inteko Rusange ni ubu bukurikira: -Kwemeza no guhindura amategeko agenga Umuryango n'imikorere yawo; -Gutora no gusimbuza abandi abagize Inama y'Ubuyobozi; -kwemeza umubare w'amafaranga y'umusanzu; -Gusesa Umuryango no kugena icyo umutungo usigaye uzakoreshwa;</p>	<p>Executive Committee and approved by 2/3 of members present in general assembly;</p> <p>By death,</p> <p>Resignation reasons are examined by the Executive Committee while loss conditions quality are predetermined in Regulation Laws.</p> <p><b><u>CHAPTER III:</u></b> <b><u>ORGANS</u></b></p> <p><b><u>Article 8</u></b> Organs of the Association are: -The General Assembly; -The Executive Committee; -Auditorship.</p> <p><b><u>Article 9</u></b> The General Assembly is the supreme body of the association. It is constituted of all members of the Association.</p> <p>The ordinary General Assembly meets twice a year, on the invitation of the president of the Executive Committee or if request in writing by 1/3 the effective members.</p> <p><b><u>Article 10</u></b> The General Assembly authorities are: -To adopt and to revise the statutes and regulation laws of the association; -To vote and to replace the Executive Committee members; -To determine a member contribution amount; -To dissolve the association and in case of dissolution to decide the use of the association patrimony;</p>
---	--	---

<p>- Approuver les budgets, les prévisions financières, le calendrier des activités proposées par le Comité Exécutif, les comptes, les dons et legs, les subventions destinées aux œuvres de l'association ;          -Donner décharge au Comité Exécutif ;          -Admettre de nouveaux membres ;          -Décider de l'exclusion d'un membre ;          -Autoriser l'aliénation des biens de l'association ;          -Nommer les liquidateurs et affecter le produit de la liquidation.</p>	<p>-Kwemeza ingengo y'imari, gahunda y'ibikorwa yateguwe n'Inama y'ubuyobozi, kwakira impano n'imirage; bigenewe gufasha Umuryango kurangiza inshingano zawo;          -Kwemeza uko umutungo wakoreshejwe;          -Kwemerera abanyamuryango bashya;          -Kwemeza isezererwa ry'umunyamuryango;          -Kwemeza kurekura umutungo w'umuryango;          -Guishyiraho abasesa ishyirahamwe no kugena icyo umutungo waryo uzamara.</p>	<p>-To approve budgets, financial previsions, activities chart proposed by Executive Committee, accounts, gifts, bequest and subventions relating to the association activities;          -To discharge the Executive Committee;          -To approve new members;          -To decide to a member exclusion;          -To authorize the admittance to the association possessions;          To appoint liquidators and affect the liquidation product.</p>
<p><b>Article 11</b>          Pour que l'Assemblée Générale puisse siéger valablement, la présence de 2/3 des membres effectifs de l'association est requise.          Les décisions sont reprises à la majorité absolue des membres présents.            En cas de parité des voix, il est procédé au nouveau vote. Au troisième tour, la voix du président est prépondérante.            Si le quorum n'est pas atteint, la tenue de l'assemblée générale est ajournée et le Président de l'association convoque une nouvelle Assemblée Générale dans les 15 jours qui suivent. Cette nouvelle Assemblée Générale statue valablement quelque soit le nombre des membres présents.          Toutefois dans le cas de changement du siège, de modification des statuts, de dissolution de l'association, de nomination et d'exclusion de certains membres de l'association, la majorité exigée est toujours de 2/3 des membres effectifs.</p>	<p><b>Ingingo ya 11</b>          Kugira ngo Inteko Rusange iterane, hagomba kuboneka nibura 2/3 by'abanyamuryango nyir'izina.            Ibyemezo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari.            Iyo amajwi angana bongera gutora. Ku ncuro ya gatatu aho Perezida atoreye niho haba ubwiganze.            Iyo umubare w'abagize Inteko utabonetse hatumizwa indi nteko Rusange mu minsi 15 ikurikiraho.            Iyi Nteko ifata ibyemezo noneho ititaye ku mubare b'abahari.            Nyamara igihe batora bashaka guhindura icyicaro cy'Umuryango, amategako awugenga, kuwusesa, kwemerera cyangwa gusezerera bamwe mu banyamuryango hagomba ubwiganze bw'amajwi angana na 2/3</p>	<p><b>Article 11</b>          The General Assembly can only hold if at least 2/3 of the effective members of association are present.            Decisions are taken to the absolute vote of the majority of members.            In case of cast vote equality, a new vote is organized. At the third round, the president vote is preponderate.            If there no required quorum the hold of general assembly is postponed and the president has to summon a new one within the following 15 days.            This General Assembly shall validity take decisions whatever the number of present members.            Nevertheless, in case of headquarter changes, statutes modifications, association dissolution, nomination and exclusion of some members, the majority of 2/3 the effective members shall be always required.</p>

<p><b><u>Article 12</u></b> Le Comité Exécutif est l'organe administratif de l'association. Il est composé de 6 membres ; un Président, un Vice-président, un Secrétaire, un Trésorier et 2 Conseillers.</p> <p><b><u>Article 13</u></b> Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs de l'association. La durée de leur mandat est fixé à sept ans renouvelable une fois. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Assemblée Générale.</p> <p><b><u>Article 14</u></b> Le représentant Légal de l'Association est chargée de la supervision et de la coordination des activités de l'Association.  Le Président et le Vice-président exercent respectivement les fonctions de Représentant Légal et de Représentant Légal Suppléant de l'association.</p> <p><b><u>Article 15</u></b> -Le Comité Exécutif siège au moins une fois par trimestre. Il peut tenir des réunions extraordinaires si cela s'avère nécessaire. En cas d'absence du Président, le Vice-président assure son intérim, convoque et préside la réunion.  Au cas où le Président et son Vice-président ne sont en mesure de convoquer la réunion, un autre membre, de préférence le Secrétaire du Comité Exécutif, peut convoquer la réunion. Le président de la réunion est élu à la majorité simple parmi les membres présents.</p>	<p>by'abanyamuryango nyakuri.</p> <p><b><u>Ingingo ya 12</u></b> Inama y'Ubuyobozi ni urwego rushinzwe ubutegetsu bw'umuryango. Igizwe n'abantu batandatu; Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi n'Abajyanama babiri.</p> <p><b><u>Ingingo ya 13</u></b> Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa mu banyamuryango nyir'izina. Batorerwa igihe cy'imyaka irindwi ariko bashobora kwongera gutorwa rimwe ku bwiganze bw'amajwi y'abahari. Batorwa mw'ibanga.</p> <p><b><u>Ingingo ya 14</u></b> Umvugizi w'Umuryango wemewe n'amategeko ashinzwe kugenzura imirimo no guhuza ibikorwa by'Umuryango. Perezida niwe Uhagarariye Umuryango naho Visi Perezida akaba Uhagarariye Umuryango wungirije.</p> <p><b><u>Ingingo ya 15</u></b> -Inama y'Ubuyobozi isanzwe iterana nibura rimwe mu gihembwe. Naho idasanzwe igaterana igihe cyose bibaye ngomba. Iyo Perezida adahari, Visi Perezida aramusimbura akayihamagaza kandi akayiyobora.  -Iyo Perezida na Visi perezida badahari, undi munyamuryango byaba byiza akaba umunyamabanga, ashobora kuyihamagaza, abanyamuryango bakitoramo umuyobozi w'inama, ku bwiganze bw'amajwi angana na ½ cy'abahari.</p>	<p><b><u>Article 12</u></b> The Executive Committee is the association managerial organ. It is constituted of 6 members that are; President, Vice-president, Secretary, treasurer and 2 counselors.</p> <p><b><u>Article 13</u></b> The Executive Committee members are elected among the association effective members for a term of office of seven years renewable one. They are elected to an absolute majority by General Assembly in secret ballot.</p> <p><b><u>Article 14</u></b> Legal representative is in charge of supervision and coordination of all the association activities;  The President and Vice-President respectively work out the rule of Legal Representative and Legal Representative Assistant of the association.</p> <p><b><u>Article 15</u></b> The Executive Committee hold at least one time a trimester. Some extraordinary General Assembly shall hold whenever necessary. In case of the President absence, the Vice-President shall replace him temporary and convene and preside the meeting. In case the President and Vice-president cannot convene the meeting, another member, preferably a Secretary of the Executive Committee, can convene it. The president of the meeting is elected to a simple majority of the present members.</p>
---	--	--

<p>-Le Comité Exécutif siège valablement lorsqu'au moins la moitié (1/2) des membres sont présents.</p>	<p>-Inama Nyobozi iterana byemewe n'amategeko ari uko igizwe nibura na ½ cy'abanyamuryango bahari.</p>	<p>The Executive hold validity if at least ½ of members are present.</p>
<p><b><u>Article 16</u></b> Le Secrétaire coordonne toutes les activités entreprises dans l'association. Il supervise les travaux effectués par le personnel de l'Association, il élabore le rapport général des activités relatives à la politique sectorielle régissant les organisations sans but lucratif.</p>	<p><b><u>Ingingo ya 16</u></b> Umunyamabanga niwe uyobora imirimo yose y'Umuryango. Agenzura imikorere y'abakozi b'Umuryango kandi akanakora raporo y'imirimo yakozwe ndetse n'yerekana umurungo wa politike Umuryango ugenderaho.</p>	<p><b><u>Article 16</u></b> The Secretary is responsible for all the activities carried out within the Association. He supervises all activities done by the association personnel, draws up a report of the general activities of the sartorial policy governing the non-profit-making organization.</p>
<p><b><u>Article 17</u></b> Le Trésorier assure la gestion des finances et du patrimoine de l'Association.</p>	<p><b><u>Ingingo ya 17</u></b> Umucungamutungo ashinzwe gufata neza umutungo w'Umuryango.</p>	<p><b><u>Article 17</u></b> The Treasurer ensures the management of financial sources and properties of the Association.</p>
<p><b><u>Article 18</u></b> Les Conseils de Surveillance a pour attribution : Contrôler la gestion du patrimoine et des finances de l'Association une fois par trimestre ; Contrôler sans déplacement des livres et toutes les écritures comptables de l'Association ;  Vérifier la mise en exécution des décisions prises par l'Assemblée Générale par le Comité Exécutif en matière des finances et de gestion des biens.</p>	<p><b><u>Ingingo ya 18</u></b> Inama y'Ubugenzuzi ifite ishingano: -Kugenzura imikoreshereze y'umutungo n'imari y'umuryango buri gihembwe; Kugenzura aho biri, ibitabo n'inyandiko zose byerekeranye n'umutungo n'imali y'Umuryango;  Kugenzura niba ibyemezo by'inteko rudange n'Inama y'Ubuyobozi byerekeye icunga mutungo n'imali nyarubahirijwe.</p>	<p><b><u>Article 18</u></b> The Auditorship is duties: -To control management of the patrimony and finances of the Association quarterly; -To control without displacement any accounting books of the Association;  -To verify if decisions taken the General Assembly and the Executive Committee in finances and management are executed.</p>
<p><b><u>Article 19</u></b> Le Conseil de surveillance transmet au Président de l'Association, 7 jours après le contrôle, le rapport sur la situation patrimoniale et financière.  Le Conseil de Surveillance peut être invité, à titre consultatif, à assister aux réunions du Comité Exécutif ou de l'Assemblée Générale.</p>	<p><b><u>Ingingo ya 19</u></b> Iyo Ubugenzuzi bw'Umutungo n'imali bumaze gukorwa, inyandiko mvugo ishyikirizwa Perezida w'Umuryango bitarenze iminsi 17.  Abagenzuzi b'umutungo n'imali bashobora gutumirwa mu nama y'Inteko Rusange cyangwa iy'Ubuyobozi, kugira ngo bagishwe inama mu byerekeye imicungire</p>	<p><b><u>Article 19</u></b> The Auditors transmit to the President of the Association, 7 days after control, the patrimony and finances situation of the Association.  The Auditors can be consultatively invited, to assist meetings of the Executive Committee or the general Assembly.</p>

<p><b>CHAPITRE IV : DES RESSOURCES DE L'ASSOCIATION</b></p> <p><b>Article 20</b> L'Association peut posséder soit en jouissance, soit en propriété des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.</p> <p><b>Article 21</b> Les ressources de l'Association sont constituées notamment des cotisations des membres, des dons et legs, des subventions et des activités de l'Association.</p>	<p>y'umutungo n'imari.</p> <p><b>UMUTWE WA IV: UMUTUNGO W'UMURYANGO</b></p> <p><b>Ingingo ya 20</b> Umuryango ushobora gutunga ku buryo bw'intizo cyangwa bwite ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa, biwufasha kugera ku ntego wiyemeje.</p> <p><b>Ingingo ya 21</b> Umutungo w'umuryango ugizwe ahanini n'imisanzu y'Abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo n'ibikorwa by'umuryango.</p>	<p><b>CHAPTER IV: PATRIMONY</b></p> <p><b>Article 20</b> The association can possess in possession or in property of furniture means, buildings and all necessities means to realize its objectives.</p> <p><b>Article 21</b> The resources of the Association includes of its members contributions collect, donations, bequest and subsidies. The association can possess property of furniture means and buildings.</p>
<p><b>CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION</b></p> <p><b>Article 22</b> Toute modification aux présents statuts ne peut être adoptée qu'à la majorité absolue des membres effectifs.</p> <p><b>Article 23</b> La majorité de deux Tiers (2/3) des membres effectifs doit être requise pour prononcer la dissolution de l'Association.</p> <p><b>Article 24</b> En cas de dissolution de l'Association, la liquidation s'en suivra, par les soins d'un ou de plusieurs liquidateurs désignés par la majorité de deux tiers (2/3) des membres effectifs ou nommes par le Tribunal.</p> <p>Après apurement du passif, l'avoir social est affecté à une autre association ayant les mêmes objectifs.</p>	<p><b>UMUTWE WA V: IHINDURWA RY'AMATEGEKO</b></p> <p><b>Ingingo ya 22</b> Amategeko ntashobora guhinduka bitemejwe n'abanyamuryango nyir'izina.</p> <p><b>Ingingo ya 23</b> Iseswa ry'Umuryango ryemezwa na bibiri bya gaattu (2/3) by'abanyamuryango nyir'izina.</p> <p><b>Ingingo ya 24</b> Iyo Umuryango usheshwe, ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'umuntu umwe cyangwa benshi bashyizweho n'Inteko Rusange, mu bwiganze bw'amajwi ya bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyir'izina; cyangwa bashyizweho n'Urukiko. Iyo ibarura rirangiye, n'imyenda yose yishyuwe, umutungo w'Umuryango usigaye</p>	<p><b>CHAPTER V: STATUTES MODIFICATION AND DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION</b></p> <p><b>Article 22</b> All modification to the present statutes can be adopted only if there is a majority of effective members.</p> <p><b>Article 23</b> The two-thirds majority (2/3) of the effective members is required to pronounce the dissolution of the Association.</p> <p><b>Article 24</b> In case of dissolution of the Association, the liquidation will do by one or several liquidators designated by the two-thirds majority (2/3) of effective members or appointed by the Court.</p> <p>After the satisfaction of its debits and liabilities, its social remaining shall be assigned to another association having same</p>

<p><b>CHAPITRE VI :</b> <b>DISPOSITIONS FINALES</b></p> <p><b>Article 25</b> Tout ce qui n'est pas détaillé dans les présents statuts est spécifié dans le règlement d'ordre interieur de l'Association.</p> <p><b>Article 26</b> Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'Association déclare se conformer à la législation en vigueur au Rwanda.</p> <p><b>Article 27</b> Les présents statuts entre en vigueur de jour de leur adoption par l'Assemblée constituante.</p> <p>Les présents statuts sont adoptés par les membres soussignés réunis en Assemblée Constitutive à Kigali, le 12 Août 2001.</p> <p><b>Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde</b> Représentante Légale (sé)</p> <p><b>RWASIROMBA Léonard</b> Représentant Légal Suppléant (sé)</p>	<p>wegurirwa undi muryango bihuje intego.</p> <p><b>UMUTWE WA VI:</b> <b>INGINGO ZISOZA</b></p> <p><b>Ingingo ya 25</b> Ibidasobanutse ku buryo burambuye muri aya mategeko bisobanuye mu mategeko ngenga-mikorere y'Umuryango</p> <p><b>Ingingo ya 26</b> Ku byerekeye ibidateganyijwe byose muri aya mategeko, Umuryango uzakurikiza amategeko n'amabwiriza ariho mu Rwanda.</p> <p><b>Ingingo ya 27</b> Aya mategeko atangiye kwubahirizwa akimara kwemezwa n'Intego Rusange y'abashinze Umuryango.</p> <p>Aya mategeko yemejwe n'abanyamuryango nyir'izina bayashyizeho umukono mu Nteko Shingiro I Kigali, kuwa 12 Kanama 2001.</p> <p><b>Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde</b> Umuvugizi (sé)</p> <p><b>RWASIROMBA Léonard</b> Umuvugizi wungirije (sé)</p>	<p>objectives.</p> <p><b>CHAPTER VI :</b> <b>FINAL DISPOSITIONS</b></p> <p><b>Article 25</b> Whatever is not detailed in the present statues is specified in the regulation Laws of the Association.</p> <p><b>Article 26</b> Whatever is not anticipated in the present statutes, the Association declares to obey the rules of the vigor legislation used in Rwanda.</p> <p><b>Article 27</b> The present statutes come into force the day of their adoption by the Constituent Meeting.</p> <p>The present statutes are adopted by all effective members in General Assembly held in Kigali on August 12<sup>th</sup> 2001.</p> <p><b>Rev.Pastor MUKANKUSI Clotilde</b> Legal Representative (sé)</p> <p><b>RWASIROMBA Léonard</b> Deputy Legal Representative (sé)</p>
---	--	--

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENEALE CONSTITUTIVE  
DE JEHOVAH LAFA MINISTRIES**

L'an deux mille dix le 17ème jour du mois de Février, s'est tenue à Gasabo, depuis 9 heures du matin, l'Assemblée Générale Constitutive de JEHOVAH LAFA MINISTRIES sous la direction de Madame Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde.

**A l'ordre du jour figuraient trois points :**

- Création de l'Association
- Adoption des statuts
- Election des membres aux organes de l'Association

**Première résolution :**

Les participants à la réunion ont convenues de créer une association sans but lucrative dénommé JEHOVAH LAFA MINISTRIES

**Seconde résolution :**

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont enfin adoptés.

Troisième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de l'Association de manière ci-après :

- Madame Rév. Pasteur MUKANKUSI Clotilde : Représentante Légale
- Monsieur Pasteur RWASIROMBA Léonard : Représentant Légal Suppléant
- Monsieur KIRENGA Patrick : Secrétaire General
- Madame MUKAMUHAMDA Séraphine : Trésorière

La réunion a pris fin à 1 heures

**LES MEMBRES FONDATEURS**

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidence	SIGNATURE
1	Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde	Rwandaise	Gasabo	(sé)
2	Pasteur RWASIROMBA Léonard	Rwandaise	Gasabo	(sé)
3	KIRENGA Patrick	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4	MUKAMUHANDA Séraphine	Rwandaise	Gasabo	(sé)
5	MUBANO J.M. Vianney	Rwandaise	Gasabo	(sé)
6	MUTUYEMUNGU Christian	Rwandaise	Gasabo	(sé)
7	MUGIRAKWANAKE Hyacinthe	Rwandaise	Gasabo	(sé)
8	NIYIGENA Patricie	Rwandaise	Gasabo	(sé)

**Fait à Gasabo, le 17/02/2010**

**Représentante Légale**

**Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde (sé)**

**Représentant Légal Suppléant**

**Pasteur RWASIROMBA Léonard (sé)**

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION  
JEHOVAH LAFA MINISTRIES**

---

Nous, soussignés, **Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde** et **Pasteur RWASIROMBA Léonard** déclarons avoir accepté d'être respectivement comme Représentante Légale et Représentant Légal suppléant de **JEHOVAH LAFA MINISTRIES** en sigle, dans la réunion du **17/02/2010**, qui s'est tenue à Gasabo, de l'Assemblée Générale Constitutive de la dite Association.

**LES MEMBRES FONDATEURS**

<b>N°</b>	<b>NOMS ET PRENOMS</b>	<b>Nationalité</b>	<b>District de Résidence</b>	<b>SIGNATURE</b>
1	Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde	Rwandaise	Gasabo	(sé)
2	Pasteur RWASIROMBA Léonard	Rwandaise	Gasabo	(sé)
3	KIRENGA Patrick	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4	MUKAMUHANDA Séraphine	Rwandaise	Gasabo	(sé)
5	MUBANO J.M. Vianney	Rwandaise	Gasabo	(sé)
6	MUTUYEMUNGU Christian	Rwandaise	Gasabo	(sé)
7	MUGIRAKWANAKE Hyacinthe	Rwandaise	Gasabo	(sé)
8	NIYIGENA Patricie	Rwandaise	Gasabo	(sé)

**Fait à Gasabo, le 17/02/2010**

**Représentante Légale**  
**Rév.Pasteur MUKANKUSI Clotilde (sé)**

**Représentant Légal Suppléant**  
**Pasteur RWASIROMBA Léonard (sé)**



ITEKA RYA MINISITIRI N°08/08.11 RYO  
KUWA 08/02/2010 RIHA UBUZIMA  
GATOZI UMURYANGO «TURERE  
IBIBONDO» KANDI RYEMERA  
ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 08/08.11 OF  
08/02/2010 GRANTING LEGAL STATUS  
TO THE ASSOCIATION «TURERE  
IBIBONDO» AND APPROVING ITS  
LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N° 08/08.11 DU  
08/02/2010 ACCORDANT LA  
PERSONNALITE CIVILE A  
L'ASSOCIATION «TURERE IBIBONDO»  
ET PORTANT AGREMENT DE SES  
REPRESENTANTS LEGAUX

**ISHAKIRO**

**Ingingo ya mbere** : Izina n'icyicaro  
by'umuryango

**Ingingo ya 2** : Intego y'Umuryango

**Ingingo ya 3** : Abavugizi  
b'Umuryango

**Ingingo ya kane** : Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**TABLE OF CONTENTS**

**Article One** :Name and Head Office  
of the association

**Article 2** : Objectives of the Association

**Article 3**: Légal Représentatives

**Article 4**: Commencement

**TABLE DES MATIERES**

**Article premier** : Dénomination et siège de  
l'association

**Article 2** : Objet de l'association

**Article 3** : Les Représentants Légaux

**Article 4** : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N°08/08.11 RYO KUWA 08/02/2010 RIHA UBUZIMA GATOZI UMURYANGO «TURERE IBIBONDO» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°08/08.11 OF 08/02/2010 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «TURERE IBIBONDO » AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 08/08.11 DU 08/02/2010 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «TURERE IBIBONDO» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Minisitiri w'ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta**

**The Minister of Justice/Attorney General**

**Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo iya 120 n'ya 121;

Pursuant to the constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04/ juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement et ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26/7/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 8, iya 9, iya 10, n'ya 20 ;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2002, relating to non profit making Organizations, especially in Article 8,9,10 and 20;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/7/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10, et 20 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida N° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri cyane cyane mungingo yaryo ya mbere ;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel N°27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango «TURERE IBIBONDO » mu rwandiko rwe kuwa 07/09/2009 ;

Upon request lodged by the legal Representative of the association «TURERE IBIBONDO » on 07/09/2009;

Sur requête du Représentant Légal de l'association «TURERE IBIBONDO » reçu le 07/09/2009;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo yambere : Izina n'icyicaro by'umuryango**

Ubuzima gatozi buhawe umuryango «TURERE IBIBONDO » ufite icyicaro cyawo mu Murenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo

**Ingingo ya 2: Intego z'umuryango**

Umuryango ugamije:

- Kurera urubyiruko rwigishwa ubumenyi n'ubuhanga bukenewe, kurutoza umuco wo gukunda igihugu n'uburere mboneragihugu.
- Guteza imbere imibereho myiza y'Abaturage ubigisha kurwanya indwara zibugarije zirimo maraliya, VIH/SIDA, inzoka n'izindi.
- Ushobora kandi gukora ibindi bikorwa bigamije imibereho myiza y'Abaturage n'iterambere ryabo.

**Ingingo ya 3: Abavugizi b'umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'umuryango «TURERE IBIBONDO» ni Bwana MBARUSHIMANA Simon, Umunyarwanda ubaba mu Murenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo.

**Article One : Name and Head Office of the Association**

Legal status is hereby granted to the Association «TURERE IBIBONDO » situate at Ruhango Sector, Ruhango District, in the Southern Province

**Article2: Objectives of the Association**

The association has the following objectives:

- To contribute to the education of the youth by providing intellectual and scientific skills and education relating to the civic and patriotic values.
- To contribute to the welfare of the population of the sensitizing them to fight against endemic diseases like Malaria HIV/AIDS, Worms etc,
- To carry out any other activities relating to the development and welfare of the population.

**Article 3: Legal Representatives**

Mr MBARUSHIMANA Siméon of Rwandan Nationality, residing in Ruhango Sector, Ruhango District, in the Southern Province is hereby authorized to be the Legal Representative of the Association «TURERE IBIBONDO ».

**Article premier : Dénomination et siège de l'Association**

La personnalité civile est accordée à l'association «TURERE IBIBONDO » dont le siège est dans le Secteur de Ruhango, District de Ruhango, dans le Province du Sud.

**Article 2: Objectifs de l'Association**

L'association a pour l'objectifs de :

- Contribuer à l'éducation des jeunes en leur dotant d'une formation intellectuelle et scientifique ainsi qu'une éducation relative aux valeurs civiques et au patriotisme.
- Contribuer au bien être de la population par la sensibilisation à la lutte contre les maladies endémiques comme la malaria, VIH/SIDA, les vers, etc
- Exercer toute autre activités relative au développement et au bien être de la population.

**Article 3 : Représentants Légaux**

Et agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association «TURERE IBIBONDO» Monsieur MBARUSHIMANA Simon de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur de Ruhango, District de Ruhango, dans la Province du Sud.

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

Uwemerewe kuba Umuvugizi wa mbere wungirije w'uwo muryango Bwana HABARUREMA Vénuste, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

Mr HABARUREMA Vénuste of Rwandan Nationality residing in Muhoza Sector, Musanze District, in the Northern Province is hereby authorized to be the legal Representative of the same Association;

Est agréé en qualité de Premier Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur HABARUREMA Vénuste, de Nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur de Muhoza, District de Musanze, dans la Province du Nord ;

Uwemerewe kuba Umuvugizi wa Kabiri wungirije w'uwo muryango ni Madamu MUREBWAYIRE Clotilde Umunyarwandakazi uba mu Murenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo.

Madame MUREBWAYIRE Clotilde of Rwandan nationality residing in Busasamana Sector, Nyanza District, in the Southern Province is hereby authorized to be the Legal Representative of the same Association.

Est agréée en qualité de Deuxième Représentante Légale Suppléante de la même Association Madame MUREBWAYIRE Clotilde de Nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur de Busasamana, District de Nyanza, dans la Province du Sud.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa **08/02/2010**

Kigali, on **08/02/2010**

Kigali, le **08/02/2010**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU «TURERE IBIBONDO »  
ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF «TURERE IBIBONDO »  
NON PROFIT MAKING ORGANIZATION «TURERE IBIBONDO »

**UMUTWE WA I : IZINA, INTEBE, INTEGO**

**Ingingo ya mbere :**

Hakurikijwe ibiteganywa n'Itegeko N°20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu hashyizweho umuryango ugengwa n'aya mategeko witwa TURERE IBIBONDO.

**Ingingo ya 2:**

Icyicarwo cy'Umuryango kiri mu Murenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo. Gishobora kwimurirwa mu kandi karere ka Repubulika byemejwe n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 3:**

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Karere ka Ruhango, ariko ushobora kwagurira ibikorwa byawo mu Rwanda hose byemejwe n'inteko rusange.

Igihe uzamara ntikigenwe

**Ingingo ya 4:** Intego z'umuryango ni izi:

**CHAPITRE I : DENOMINATION, SIEGE, OBJET**

**Article premier :**

Ce conformément à la loi N° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, il est créé une Association régie par les présents Statuts appelé Association «TURERE IBIBONDO ».

**Article 2 :**

Le siège de l'Association est établi dans le Secteur de Ruhango, District de Ruhango, Province du Sud ; il peut être transféré en tous autres District de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

**Article 3 :**

L'Association exerce ses activités dans le District de Ruhango, mais peut les étendre sur toute l'étendue de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée générale.

Elle est créée pour une durée indéterminée.

**Article 4 :** l'Association a pour but :

**CHAPTER I : NAME, HEAD OFFICE, OBJECTIVE**

**Article One :**

In Accordance with Law N° 20/2000 of 26<sup>th</sup> July 2000 relating to non-profit making, it is organization hereby created on Association regulated by the present statute named «TURERE IBIBONDO ».

**Article 2:**

The head office of the Association is established in Ruhango Sector, Ruhango District, Southern Province. It can be transferred to any other District by the decision of the General Assembly.

**Article 3:**

The Association carries out its activities in Ruhango District, but it can extend its activities through out the country by the decision of the General Assembly.

It is created for on indefinite period.

**Article 4:** the objectives of the Association:

- Kurera urubwiruko rwigishwa ubumenyi n'ubuhanga bukenewe, kurutoza umuco wo gukunda igihugu n'uburere mbonera gihugu.
- Guteza imbere imibereho myiza y'Abaturage ubigisha kurwanya indwara zibugarije zirimo maraliya , VIH/SIDA, inzoka n'izindi.
- Ushobora kandi gukora ibindi bikorwa bigamije imibereho myiza y'Abaturage n'iterambere ryabo.

**Official Gazette n° 42 of 15/10/2012**

- Contribuer à l'éducation des jeunes en leur dotant d'une formation intellectuelle et scientifique ainsi qu'une éducation relative aux valeurs civiques et au patriotisme.
- Contribuer au bien être de la population par la sensibilisation à la lutte contre les maladies endémiques comme la malaria, VIH /SIDA, les vers etc...
- Exercer toute autre activités relative au développement et au bien être de la population.

- To contribute to the education of the youth by providing intellectual and scientific skills and education relating to the civic and patriotic values.
- To contribute to the welfare of the population of the sensitizing them to fight against endemic diseases like malaria HIV/AIDS, worms etc...,
- To carry out any other activities relating to the development and welfare of the population.

**UMUTWE WA II: ABAGIZE UMURYANGO**

**Ingingo ya 5:**

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawinjiyemo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu babisaba bamaze kwiyezwa gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemezwa n'inteko rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri

**CHAPITRE II : DES MEMBRES**

**Article 5 :**

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs, les signataires des présents statuts

Sont membres adhérents des personnes qui sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts sont agréées par l'Association Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de

**CHAPTER II:Members**

**Article 5:**

The Association is composed of founder members, ordinary members and honorary members.

The founder members are those that have signed the present status.

Ordinary members are those who would have accepted after a written application by the general Assembly.

The Founder and ordinary members are referred to as effective members of the

**Official Gazette n° 42 of 15/10/2012**

bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe kubirebana n'umuryango.

l'Association. Ils sont les mêmes droits et devoirs vis à vis de l'Association.

association with equal right and duties.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abatari abanyamuryango nyakuri babyemererwa n'inama rusange kubera ibikorwa bidasanze bakorerwa umuryango.

Les membres d'honneurs sont toutes les personnes physiques ou morales aux quelles l'Assemblée générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Honorary members are all physical and moral persons whom General Assembly will give that title in recognition of their special and appreciable services offered to the association.

Abanyamuryango b'icyubahiro bagishwa inama mu nteko Rusange ariko ntibashobora gutora.

Les membres d'honneur siègent au sein de l'Assemblée General sans droits de vote.

Honorary members attend the general Assembly but with no right to vote.

**Ingingo ya 6:**

Abanyamuryanyo nyakuri biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango batizigamye. Baza mu nama z'inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'inteko rusange.

**Article 6 :**

Les membres effectifs s'engagent inconditionnellement de participer aux activités de l'Association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont le devoir de verser une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 6 :**

The effective members commit to unconditionally participate in the activities of the Association. They attend the general Assembly meeting with the right to vote . They are compelled to give annual contribution which is determined by the General Assembly.

**Ingingo ya 7 :**

Ushaka kwinjira mu muryango abisaba umuvugizi wawo mu nyandiko akaba ariwe ubishyikiriza inteko Rusange kugirango ibyemeze

**Article 7 :**

Les d'adhésion sont adressés par écrit au représentant Légal de l'Association qui les soumet à l'Assemblée Générale pour approbation

**Article 7:**

The written request of Ordinary members are addressed to legal Representative for to be submitted to general Assembly for approval.

**Ingingo ya 8:**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye iyo asezeye ku bushake iyo umuryango usheshwe cyangwa iyo

**Article 8 :**

La qualité de membre se perd par le décès, la démission volontaire, la dissolution de l'Association ou par l'exclusion prononcée

**Article 8:**

Membership ceases by death, by voluntary resignation , the dissolution of Association or by exclusion proclaimed by majority 2/3 of

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

yirukanywe byemejwe na 2/3 by'Abanyamuryango nyakuri bateraniye mu nama rusange.

par la majorité de deux tiers (2/3 des membres effectifs présent à l'Assemblée Générale.

effective members present in General Assembly.

**UMUTWE WA III : UMUTUNGO**

**CHAPITRE III : DU PATRIMOINE**

**CHAPTER III: THE PATRIMONY**

**Ingingo ya 9:**

Umuryango ushobora gutira cyangwa

**Article 9 :**

L'association peut posséder, soit en jouissance

**Article 9:**

The Association can borrow or possess

gutanga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego yawo .

soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

movable and immovable assets necessary to achieve its objective.

**Ingingo ya 10:**

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu, ibikorwa by'umuryango, impano , imfashanyo n'indago.

**Article 10 :**

Le patrimoine de l'Association est constitué des cotisations des membres , les produits des travaux de l'Association, dons, legs et subventions diverses .

**Article 10:**

The patrimony of the Association is comprised of the contributions of the members, products of the works of the Association, donations, legacies and varied subventions .

**Ingingo 11:**

Umuryango ni uwawo bwite; ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego yawo.

**Article 11 :**

Les biens de l'Association sont sa propriété exclusive ; elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation des objectifs de l'Association.

**Article 11:**

The assets of the Association are its exclusive property; it allocates its resources to anything that can lead to direct or indirect realization of its goal.

**Ingingo 12:**

Igihe Umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

**Article 12 :**

En cas de dissolution de l'Association. l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation.

**Article 12**

In case of dissolution of the Association the General Assembly designates one or many curators to proceed the liquidation.



*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'agaciro k'ibintu by'imukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego .

Après la réalisation de la valeur des biens meubles et immeubles de l'Association et apurement du passif, l'Actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires .

After the realization of the value of the movable and immovable assets of the Association and paying the debts , the active assets be given to another Association with similar objectives.

**UMUTWE WA IV : INZEGO**

**Ingingo ya 13:**

Inzego z'Umuryango ni :

- Intego Rusange
- Inama y'Ubuyobozi
- Inama y'Ubugenzuzi bw'imari.

**Ingingo ya 14 :**

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

**Igice cya 1: Inteko rusange**

**Ingingo 15 :**

Inteko rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no kuvugurura amategeko n'amabwiriza ngengamikorere by'Umuryango,
- Gushyiraho no kuvanaho abagize Inama y'Ubuyobozi,
- Kugena gahunda y'ibikorwa by'Umuryango,

**CHAPITRE IV : DES ORGANES**

**Article 13 :**

Les organes de l'Association sont:

- L'Assemblée Générale
- Le Conseil d'Administration
- Le Conseil des commissaires aux comptes.

**Article 14 :**

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres de l'Association.

**Section première : De l'Assemblée Générale**

**Article 15 :**

L'Assemblée Générale a les pouvoirs suivants :

- Adopter et modifier les Statuts et Règlement d'ordre intérieur de l'Association,
- Nommer et révoquer les membres du Conseil d'Administration,
- Déterminer les activités de l'Association,

**CHAPTER IV : THE ORGANS**

**Article 13 :**

The organs of the association are:

- The General Assembly
- Board of Directors
- Auditor ship Council

**Article 14 :**

The General Assembly is the supreme organ of the Association. It is composed of all members of the Association.

**Section One : General Assembly**

**Article 15:**

The General Assembly has the following powers :

- Adopt and modify the statutes and Rules of internal Order of the Association,
- Nominate and layoff the members of the Board of Directors,
- Determine the activities of the Association,

- Kwakira , guhagarika no kwirukana Umunyamuryango,
- Kwemeza imicungire ya buri mwaka y'imari y'Umuryango,
- Kwemera impano n'indagano,
- Gusesa umuryango.

**Ingingo 16 :**

Inteko rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa n'umuvugizi wayo yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umuvugizi wungirije.

Igihe Umuvugizi n'umwungirije batabonetse cyangwa banze, inteko rusange ihamagazwa mu nyandiko na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe abagize inteko bitoramo Perezida w'inama.

**Ingingo ya 17:**

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama zisanzwe inyandiko z'ubutumire zikubiyemo ibizigwa zohererezwa abanyamuryango nibura iminsi 30 mbere y'inama.

***Official Gazette n° 42 of 15/10/2012***

- Admettre, suspendre et exclure un membre,
- Approuver des comptes annuels,
- Accepte des dons et legs,
- Dissoudre l'Association.

**Article 16 :**

L'Assemblée générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal, ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Représentant Légal Suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et du Représentant Légal Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par un tiers des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président pour la session.

**Article 17 :**

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres trente jours au moins avant la réunion.

- Admit , suspend and exclude a member,
- Approve the annual accounts,
- Accept donations and legacies,
- Dissolute the Association.

**Article 16:**

The General Assembly is summoned and presided over by the Legal Representative or in case of his absence, by Assistant Legal Representative of the Association.

In case of absence or refusal of the Legal Representative and the Assistant, the General Assembly is summoned in writing by one thirds of the effective members. In that case, the General Assembly elect among themselves the president of the session.

**Article 17:**

The General Assembly meets twice a year in ordinary session. The invitations containing the agenda are sent at least thirty days before the meeting.

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

**Ingingo ya 18:**

Ku murongo w'ibyigwa n'inama ya mbere y'umwaka hagomba kubamo byanze bikunze raporo y'umwaka y'ibikorwa by'inama y'Ubuyobozi, ibyagezweho mu mwaka ushize, umushinga w'ingengo y'imari y'umwaka utaha na raporo y'Abagenzuzi b'imari.

**Ingingo ya 19:**

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe kigeze, inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Uretse ku biteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'Amajwi, angina iryaperezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 20 :**

Inama Rusange idasanzwe ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubwinteko Rusange isanzwe, igihe cyo kuyitumira ni iminsi 15;

Ariko gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo

**Article 18 :**

A l'ordre du jour de la première réunion de l'année doivent figurer obligatoirement le rapport annuel d'activités du conseil d'administration, le rapport de l'exercice écoulé, les prévisions budgétaires ainsi que le rapport de contrôle des commissaires aux comptes.

**Article 19 :**

L'assemblée générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'assemblée générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Sauf pour les cas expressément prévues par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix celle du président compte double.

**Article 20 :**

L'Assemblée Générale extraordinaire est convoquée et présidée dans les mêmes conditions que l'ensemble Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont de 15 jours ;

Mais en cas d'extrême urgence, ce délai peut

**Article 18:**

On the agenda of the first meeting of the year, must obligatorily appear annual report of the activity of the board of directors, achievements of the past year, budgets proposal for the next year, and the report of the control by auditor ship.

**Article 19:**

The general assembly meets and makes valuable deliberations when 2/3 of the effective members are present. If the quorum is not attained, a new summon is sent in 15 days. After that time, the general assembly meets and makes valuable deliberations no matter the number of participations.

Except for the cases provided for by the law related to the non profit making associations and by the present statute, the decisions of their General Assembly are made by absolute majority of votes. In case of the equality of votes, the president's vote counts double.

**Article 20:**

The extraordinary General Assembly is summoned and president in the same conditions as the ordinary General Assembly. The time for summoning is 15 days;

But in case of extreme emergency, that time

hari impamvu yihutirwa cyane. Impaka zigigwa gusa ku kibazo cyateganijwe ku murongo w'ibygwa.

être ramène à 7 jours.

can be reduced to 7 days. The debate cannot be on other than the objective of its summoning.

**Ingingo ya 21:**

Inyandiko–mvugo z'inteko rusange zishyirwaho umukono na Perezida w'Inama hamwe n'Umunyamabanga w'Umuryango.

**Article 21**

Les procès–verbaux des réunions de l'Assemblée générale sont signés par le Président de la réunion et le Secrétaire de l'Association.

**Article 21:**

The minutes of the meetings of the General Assembly are signed by the President and Secretary of the association.

**Igice cya kabiri : Inama y'Ubuyobozi**

**Ingingo ya 22:**

Inama y'Ubuyobozi igizwe na:

- Perezida ariwe Muvugizi w'Umuryango
- Visi – Perezida wa mbere akaba n'Umuvugizi wungirije w'Umuryango
- Visi Perezida wa Kabiri akaba n'umuvugizi wa kabiri wungirije;
- Umunyamabanga ;
- Umubitsi ;
- Abajyanama batatu.

**Section deuxième : Du Conseil d'Administration**

**Article 22:**

Le Conseil d'Administration est composé de :

- Président : Représentant Légal;
- 1er Vice-Président : Représentant Légal Suppléant ;
- 2eme Vice-Président et 2eme Représentant Légal Suppléant ;
- Secrétaire ;
- Trésorier ;
- Trois Conseillers.

**Section two: Board of Directors**

**Article 22:**

The board of Directors is composed of :

- President: Legal Representative;
- The first Vice-President: Deputy legal Representative;
- The 2rd Vice-President et 2<sup>nd</sup> Deputy Legal Representative;
- Secretary;
- Treasurer;
- Three advisors.

**Ingingo ya 23 :**

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo ni imyaka itatu ishobora kongerwa. Bashobora kwifashisha abajyanama batoranywa n'inteko rusange hakurikijwe ubushobozi bwabo.

**Article 23 :**

Les membres du Conseil d'Administration sont élus parmi les membres effectifs de l'association pour un mandat de trois ans renouvelable. Ils peuvent se faire assister par des conseillers choisis par l'Assemblée Générale en fonction de leur compétence.

**Article 23:**

The members of the Board of Directors are elected among effective members of the association for a mandate of 3 years renewable. They can be assisted by advisors selected by the general assembly in relation to their competence.

**Ingingo ya 24 :**

Inama y'ubuyobozi iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, ihamagawe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse igahamagarwa Visi-Perezida. Iterana kandi igafata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busanzwe bw'abayigize. Iyo ayo majwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 25 :**

Inama y'Ubuyobozi ishinze :

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange ;
- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango ;
- Gukora raporo ya buri mwaka y'ibyakoze.
- Gutegura imishinga y'ingengo y'imari igomba gushyikirizwa inteko rusange ;
- Gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko shingiro z'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa ;
- Gutegura inama z'inteko rusange ;
- Kugirana imishyikirano n'abaterankunga ;
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zinyuranye z'umuryango.

**Article 24 :**

Le Conseil d'Administration se réunit une fois par trimestre et à chaque fois que de besoin. Sur convocation de son Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Vice-président Il siège et délibère à la majorité absolue des membres. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

**Article 25 :**

Le conseil d'administration a pour attribution :

- Exécuter les décisions et recommandations de l'assemblée générale
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'association
- Rédiger les rapports annuels d'activités ;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'assemblée générale.
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux Statuts et au Règlement d'ordre intérieur de l'Association ;
- Préparer la session de l'Assemblée Générale
- Négocier des financements avec les partenaires ;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'Association.

**Article 24:**

The Board of Directors meets once in 3 months and every time needed, summoned by president, or in case of this absence by the Vice-President.

It assembles and makes decision by absolute majority of its members. In case of parity of votes, the president's vote counts double.

**Article 25:**

The board of Director is in charge of:

- Executing the decisions and recommendations of the general assembly
- Follow up the daily management of the association
- Prepare annual activity reports;
- Elaborate the budgetary bill to be submitted to the General Assembly;
- Propose to the General Assembly the modification to the Statutes and the Rules of internal Order of the Association;
- Prepare the session of the General Assembly
- Negotiate financial support with the partners;
- Recruit, nominate and dismiss the personnel of different services of the Association.

**Igice cya gatatu : Ubugenzuzi bw'imari**

**Ingingo ya 26 :**

Inteko rusange ishira buri myaka itanu abagenzuzi b'imari batatu bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'umuryango.

Bafite kandi uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'innyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Batanga raporo zabo mu nteko rusange.

**UMUTWE WA IV : INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 27:**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyir'izina bateraniye mu nteko rusange, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa 1/3 cy'Abanyamuryango cy'iri zina.

**Ingingo ya 28:**

Byemejwe n'abagize ubwiganze bwa 2/3 by'Abanyamuryango ny'irizina, Inteko Rusange ishobora gusesa Umuryango, kuwufatany n'undi cyangwa kuwomeka ku wundi muryango bihuje intego .

**Section Troisième : Du Commissariat aux comptes**

**Article 26 :**

L'Assemblée Générale nomme chaque trois ans trois Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Association et lui faire des avis. Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Association. Ils rendent compte à l'Assemblée Générale.

**CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES**

**Article 27 :**

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modification à la majorité absolue de membres effectifs réunis en Assemblée Générale, sur proposition du Conseil d'Administration ou à la demande d'un tiers de membres effectifs.

**Article 28 :**

Sur décision de majorité de 2/3 des membres effectifs, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

**Section Three : Auditor ship**

**Article 26:**

The General Assembly nominate every three years three Auditors with a mission to control all the time the management of Finances and other assets of the Association and Give advises . With out displacing, they have access to books and records of accounts of the Association. They give report to the General Assembly.

**CHAPTER IV : FINAL DISPOSITIONS**

**Article 27:**

The present statutes can be modified by absolute majority of the effective members meetings in a General Assembly, on proposition by the Board of Directors or by 1/3 of the effective members.

**Article 28:**

On the decision of 2/3 of effective members, the General Assembly can vote for dissolution of the Association to any other Association with the some goals.

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

**Ingingo ya 29:**

Ku bidateganyijwe muri aya mategeko shingiro, umuryango uziyambaza itegeko rigena imiryango idaharanira inyungu n'amabwiriza ngengamikorere yemejwe n'inteko rusange.

**Ingingo ya 30:**

Aya mategeko shingiro yemejwe n'abashinze umuryango bateraniye mu nteko rusange bari ku lisiti iyometseho

Bikorewe mu Ruhango , kuwa 05/07/2009

Umuvugizi w'Umuryango (sé)

Umuvugizi wungirije (sé)

**Article 29 :**

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'Association s'en référera à la loi régissant d'ordre intérieur adoptée par l'Assemblée Générale constitutive.

**Article 30 :**

Les présents statuts adoptés par les membres fondateurs de l'Association réunis en Assemblée Générale Constitutive.

Fait à Ruhango, le 05/07/2009

Le Représentant Légal (sé)

Le Représentant Légal Suppléant (sé)

**Article 29:**

For what is not provided for in this current statute , the Association will refer to the law regulating the non profit making associations and the Rules of internal Order adopted by the General Assembly .

**Article 30:**

The current statutes are adopted by the founder members of the Association meeting in a General Assembly.

Done at Ruhango,on 05/07/2009

Legal Representative (sé)

Deputy Legal Representative (sé)

**PROCES VERBAL DE L'ESEMBLE GENERAL CONSTITUANTE DE L'ASSOCIATION**  
**«TURERE IBIBONDO»**

En date du 05/07/2009 à 9h00, dans la petite salle de réunion de la ville de Ruhango s'est tenue une Assemblée Générale de l'Association «TURERE IBIBONDO».

Les points suivants étaient à l'ordre du jour ; portant création de l'Association «TURERE IBIBONDO» :

- L'approbation des statuts
- Election des organes dirigeants de l'Association

Après avoir présenté les points à l'ordre du jour, les participants ont procédé à l'analyse détaillée de ces points .

**1. L'approbation des statuts portant création de l'Association «TURERE IBIBONDO»**

Après avoir discuté sur la question de l'éducation dans la ville de Ruhango,

Après avoir constaté qu'il n'existe autre héritage aussi important à léguer aux enfants que l'éducation de qualité ;

Après avoir constaté que l'appui des parents est nécessaire pour épauler les efforts du Gouvernement investis dans l'éducation des enfants ;

Après avoir constaté que le bien être social est le développement intégral de la population ;

Les participants à la réunion ont décidé de créer une association appelée «TURERE IBIBONDO» ayant pour objectifs principaux suivants :

- Contribuer à l'éducation des jeunes en leur dotant d'une formation intellectuelle et scientifique ainsi qu'une éducation relative aux valeurs civiques et patriotiques ,
- Contribuer au bien être de la population par la sensibilisation à la lutte contre les maladies endémiques comme la Malaria, le VIH/SIDA, les vers etc

Les participants, après avoir défini les objectifs de l'Association, ont examiné article par article le projet des Statuts portant création de cette association et les ont approuvés à l'unanimité après avoir fait quelques modifications surtout liées à la forme.

**2. Election des organes dirigeant de l'Association**

Après approbation des statuts, les participants ont procédé aux votes des organes dirigeant de l'Association tels qu'ils sont définis par l'article 13 de ces statuts.

Ont été élus comme membres du Conseil d'Administration ;

- Monsieur MBARUSHIMANA Simon ; Président et Représentant Légal de l'Association
- Monsieur HABARUREMA Vénuste : 1<sup>er</sup> Vice Président et Représentant Légal Suppléant ;
- Madame MUREBWAYIRE Clotilde : 2<sup>ème</sup> Vice Présidente et Deuxième Représentante Légale Suppléante ;
- Madame NYIRAZIKEYE Pulchérie : Secrétaire
- Madame NIYONSABA Donathille : Trésorière
- Monsieur NKURUNZIZA Jean, Madame UWAMUHawe Aloysie et Monsieur SENDARASI Prudence, Conseillers
- Monsieur RWEMAYIRE R.P.Claver, Monsieur RUGIMBANA Damien et Monsieur HABARUREMA Vénuste : Commissaires aux comptes



La réunion a clôturé ses travaux à 13h30

Fait à Ruhango, le 05/07/2009

MBARUSHIMANA Simon (sé)  
Représentant Légal

HABARUREMA Vénuste (sé)  
Représentant Légal Suppléant

MUREBWAYIRE Clotilde (sé)  
2ème Représentante Légale Suppléante

**ITEKA RYA MINISITIRI N°72/11 RYO KUWA 06/05/2008 RIHA UBUZIMAGATOZI "ISHYIRAHAMWE RY'ABATEGARUGORI RIHARANIRA ITERAMBERE RY'UMURYANGO (AFEPF)" KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane mu ngingo zaryo, iya 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 8, iya 9, iya 10 n'ya 20;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo bya mbere;

Abisabwe n'Umuvugizi w'ishyirahamwe ry'abategarugori riharanira iterambere ry'Umuryango mu rwandiko rwakiriwe kuwa 24 Werurwe 2002;

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

**MINISTERIAL ORDER N°72/11 OF 06/05/2008 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ORGANISATION "FAMILY DEVELOPMENT WOMEN ASSOCIATION (AFEPF)" AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**The Minister of Justice/Attorney General,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Upon request lodged by the Legal Representative of the organization « Family Development Association », on March 24<sup>th</sup>, 2002;

**ARRETE MINISTERIEL N°72/11 DU 06/05/2008 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A «L'ASSOCIATION DES FEMMES POUR LE PROGRES FAMILIAL (AFEPF)» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Le Ministre de la Justice /Garde des Sceaux,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20;

Vu l'Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête du Représentant Légal de l'«Association des Femmes pour le Progrès Familial», reçue le 24 mars 2002;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe «ISHYIRAHAMWE RY'ABATEGARUGORI RIHARANIRA ITERAMBERE RY'UMURYANGO», ufite icyicaro cyawo mu murenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, mu Intara y'Amajyepfo.

**Ingingo ya 2: Intego z'umuryango**

Umuryango ugamije:

- Iterambere ry'Umwari n'Umutegarugori mu kwiga gucunga no kwihangira imishinga iciririrtse ibyara inyungu;
- Kurwanya ubujiji n;ubukene hagamijwe kuzamura ubushobozi mu bukungu bw'abatuye icyaro;
- Kwigisha gusoma no kwandika;
- Guteza imbere uburezi no gushyigikira urubyiruko rutabashije gukomeza amashuri yisumbuye.

**HERE BY ORDERS:**

**Article One: Name and Headquarter of the Association**

Legal status is granted to the Association «FAMILY DEVELOPMENT WOMEN ASSOCIATION » that shall be situated in Bweramana Sector, Ruhango District, in Southern Province

**Article 2: Objectives of the Association**

The Association' objectives are the following:

- Developing women by teaching them how to plan make some projects which can give them some profits;
- Fighting against ignorance and poverty in order to develop the ability of those people in rural area;
- Teaching the adults how to read and write;
- Raising the standard of education and also to help the youth who had no chance of going to secondary school.

**ARRETE:**

**Article premier: Dénomination et siège de l'Association**

La personnalité civile est accordée à l'«ASSOCIATION DES FEMMES LE PROGRES FAMILIAL » dont le siège est dans le Secteur Bweramana, District Ruhango, Province du Sud.

**Article 2 : Objet de l'Association**

L'Association a pour objet :

- La promotion de la femme par la création des projets générateurs des revenus ;
- Lutter contre l'ignorance et la pauvreté ;
- Alphabétisation des adultes;
- Promouvoir l'éducation, le sport, culture sans oublier de prendre les jeunes qui ne parviennent pas à continuer les écoles secondaires.

**Ingingo ya 3: Abavugizi b'umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w' ISHYIRAHAMWE RY'ABATEGARUGORI RIHARANIRA ITERAMBERE RY'UMURYANGO ni Madame Olive MUKANKUNDIYE, umunyarwandakazi uba mu Karere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wa mbere wungirije w'uwo Muryango ni Bwana RWEMAYIRE REKERAHO P.Claver, Umunyarwanda uba mu Karere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wa kabiri Wungirije w'uwo Muryango ni Madame NYIRAMANA Marie, Umunyarwanda uba mu Karere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 06 Gicurasi 2008**

**Ministiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

***Official Gazette n° 42 of 15/10/2012***

**Article 3: The Legal Representatives**

Ms Olive MUKANKUNDIYE, of Rwandan Nationality, residing in Ruhango District, Southern Province, is authorized to be the Legal Representative of the Association «FAMILY DEVELOPMENT WOMEN ASSOCIATION».

Mr RWEMAYIRE REKERAHO P.Claver Rwandan nationality, residing in Muhanga District, in Southern Province is authorised to be the 1<sup>st</sup> Vice Legal Representative of the Association.

Ms NYIRAMANA Marie of Rwandan nationality, residing in Ruhango District, in Southern Province, is authorised to be the 2<sup>nd</sup> Vice Legal Representative of the Association.

**Article 4: Commencement**

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**Kigali, on 06 May 2008**

**The Minister of Justice / Attorney General**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

**Article 3: Les Représentants Légaux**

Est agréée en qualité de Représentante Légale de l'ASSOCIATION DES FEMMES POUR LE PROGRES FAMILIAL, Madame Olive MUKANKUNDIYE de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Ruhango, Province du Sud.

Est agréé en qualité de 1<sup>er</sup> Vice Représentant Légal de l'Association, Mr RWEMAYIRE REKERAHO P.Claver, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Muhanga, Province du Sud.

Est agréée en qualité de 2<sup>ème</sup> Représentante Légale, Madame NYIRAMANA Marie, de Nationalité Rwandaise, résidant dans le District de Ruhango, Province du Sud.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

**Fait à Kigali, le 06 mai 2008**

**Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

**ASSOCIATION DES FEMMES POUR LE  
PROGRES FAMILIAL (A.FE.PRO.F, a.s.b.l)**

**STATUTS**

**PREAMBULE**

Nous, femmes du Ministère de la femme Adventiste à Gitisi,

Après avoir analysé les difficultés que rencontrent les femmes, surtout nos sœurs villageoises;

Après avoir constaté la pauvreté dans laquelle vivent les femmes, alors qu'elles constituent la majorité de la population Rwandaise, considérant qu'elles constituent un pilier pour le développement national,

Considérant que la solution à leurs difficultés ne peut provenir d'ailleurs si ce n'est que d'elles-mêmes;

Décidons, ce jour, la création d'une association sans but lucratif appelée «**ASSOCIATION DES FEMMES POUR LE PROGRES FAMILIAL**», en sigle «**A.FE.PRO.F, a.s.b.l**». Ci-après, les principes de base qui gouvernent cette association:

**PREMIERE PARTIE: DU NOM, DE LA DUREE ET DU SIEGE**

**Article 1 :**

En vertu de la loi régissant les associations sans but lucratif dans la République du Rwanda, en nous référant aussi aux principes et doctrines de l'Eglise Adventiste du 7<sup>ème</sup> jour surtout dans sa branche spécialisée du Ministère de la femme, il est créé, pour une durée indéterminée: «**L'ASSOCIATION DES FEMMES POUR LE PROGRES FAMILIAL**» en sigle «**A.FE.PRO.F., a.s.b.l**».

**Article 2 :**

Son siège social est situé à Gitisi, Secteur de Bweramana, District de Ruhango, Province du Sud. Cependant, le siège peut être étendu ailleurs sur l'étendue de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

**ISHYIRAHAMWE RY'ABATEGARUGORI  
RIHARANIRA ITERAMBERE RY'UMURYANGO**

**AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO**

**IRIBURIRO**

Twebwe, Abategarugori ba MIFEM Gitisi, Tumaze kubona ibibazo abari n'abategarugori bahura nabyo cyane cyane abo mu cyaro;

Tumaze kubona ko hari abari n'abategarugori bugarijwe n'ubukene, kandi bagize umubare munini w'Abanyarwanda, kandi ko bafite inshingano ndetse n'uruhare rukomeye mu iterambere ry'igihugu, Tumaze kubona ko nta wundi wabakemurira ibibazo uretse bo ubwabo;

Uyu muni twiyemeje gushyiraho ishyirahamwe ridaharanira inyungu ryitwa «**AFEPROF**» rigamije iterambere ry'umuryango, rizagengwa n'amategeko akurikira:

**UMUTWE WA MBERE: IBYEREKEYE IZINA, IGIHE N'ICYICARO, INTEGO**

**Ingingo ya 1:**

Hakurikijwe amategeko agenga imiryango idaharanira inyungu muri Repubulika y'u Rwanda, hakurikijwe kandi amahame agenga Itorero ry'Abadiventiste b'Umunsi wa Karindwi, binyujijwe mu cyiciro cy'abari n'abategarugori «**MIFEM**» gikorera muri iryo Torero, dushyizeho: Ishyirahamwe ry'Abategarugori riharanira iterambere ry'Umuryango, mu ncamake «**A.FE.PRO.F., a.s.b.l**».

**Ingingo ya 2 :**

Icyicaro cy'Umuryango gishinzwe i Gitisi mu Murenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo. Gishobora no kwimurirwa mu kandi Karere kose k'u Rwanda Inteko Rusange ibyemeje.

**DEUXIEME PARTIE: DES OBJECTIFS ET RAYON D’ACTION**

**Article 3:**

L’association a pour objet:

La promotion de la femme en créant des projets générateurs des revenus;  
Lutter contre l’ignorance et la pauvreté en accroissant le pouvoir économique de la population rurale ;  
Alphabétisation des adultes ;  
Promouvoir l’éducation, sport et culture sans oublier de prendre en charge les jeunes qui ne parviennent pas à continuer les écoles secondaires. A cet effet, l’Association pourra créer les écoles sur la décision de l’Assemblée Générale, des centres de formation conformément à la législation scolaire en vigueur au Rwanda. L’Association peut réaliser d’autres opérations légales se rattachant directement ou indirectement à son objectif.

**Article 4:**

En nous référant à l’article 3 ci-dessus et sur la décision de l’Assemblée Générale, l’association peut décider de la création des écoles et centres de formation visant la promotion sociale de la famille.

**Article 5:**

L’Association exerce ses activités à GITISI, Secteur de BWERAMANA, District de RUHANGO, Province du SUD. Ses activités peuvent néanmoins être étendues ailleurs au Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale.

**UMUTWE WA KABIRI: INTEGO Z’UMURYANGO N’AHO UKORERA**

**Ingingo ya 3:**

Umuryango ugamije:

Iterambere ry’umwari n’umutegarugori mu kwiga gucunga no kwihangira imishinga iciriritse ibyara inyungu; Kurwanya ubujiji n’ubukene hagamijwe kuzamura ubushobozi mu bukungu bw’abatuye icyaro;

Kwigisha gusoma no kwandika;

Guteza imbere uburezi no gushyigikira urubyiruko rutabashije gukomeza amashuri yisumbuye n’ibigo by’amahugurwa hakurikijwe amategeko agenga uburezi mu Rwanda. Umuryango ushobora gukora indi mirimo yemewe n’amategeko ituma ugera ku ntego yawo mu buryo buziguye cyangwa butaziguye.

**Ingingo ya 4 :**

Duhereye ku byavuzwe mu ngingo ya 3, Inteko Rusange ibyemeje, Umuryango ushinga amashuri, ndetse n’ibigo bikorerwamo imirimo igamije iterambere ry’Akarere muri rusange n’iry’umuryango by’umwihariko.

**Ingingo ya 5:**

Ishyirahamwe rikorera imirimo yaryo i GITISI, Umurenge wa BWERAMANA, Akarere ka RUHANGO, Intara y’Amajyepfo. Rishobora kwimurirwa mu kandi Karere ka Repubulika y’u Rwanda, n’ibikorwa byaryo bibasha gukorerwa no mu tundi turere tw’u Rwanda igihe byemejwe n’Inteko Rusange.

**TROISIEME PARTIE: DES MEMBRES**

**Article 6:**

Le nombre des membres de cette Association ne peut aller en dessous de trois. Ces membres sont eux-mêmes divisés en trois catégories:

- Les membres fondateurs;
- Les membres adhérents;
- Et les membres d'honneur.

**Article 7 :**

Les membres fondateurs sont ceux qui ont créés cette association. Ce sont les membres signataires des présents statuts. Les membres adhérents sont quant à eux des personnes physiques ou morales légalement établies qui ont sollicité leur admission au sein de l'association. Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent tous l'effectif de l'Association. Ils prennent l'engagement de participer à toutes les activités de l'association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée générale avec voix délibérative et doivent verser une cotisation fixée par l'Assemblée générale.

**Article 8:**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit a la Représentante Légale de l'Association; elles sont soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale. L'on peut cesser d'être membre de l'AFEPROF par démission volontaire, par décès, ou exclusion.

**Article 9:**

Le règlement d'ordre intérieur prévoit les modalités d'adhésion ainsi que les droits et obligations des membres vis-à-vis de l'association.

**UMUTWE WA GATATU: IBYEREKEYE ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 6:**

Umubare w'abanyamuryango ntushobora kuba muni ya batatu kandi bari ugutatu:

- Abanyamuryango bawushinze;
- Abanyamuryango bawinjiyemo;
- Abanyamuryango b'icyubahiro.

**Ingingo ya 7:**

Abanyamuryango bawushinze ni abawutangije, bagashyira umukono kuri aya mategeko. Abanyamuryango bawinjiyemo bashobora kuba ari abantu ku giti cyabo cyangwa amashyirahamwe afite ubuzimagatozi, yujuje ibyangombwa bisabwa abanyamuryango. Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo bose ni abanyamuryango nyakuri. Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose by'umunyamuryango, baza mu nteko rusange, bafite uburenganzira bwo gutora, kandi bagatanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 8:**

Ushaka kuba umunyamuryango yandikira Prezida w'Ishyirahamwe akaba ari we ubishyikiriza Inteko Rusange ngo ibyemeze. Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo awusezeyemo, apfuye, cyangwa yirukanywe.

**Ingingo ya 9:**

Amabwiriza mbonezamirimo ateganya uko ababishaka binjira mu muryango kimwe n'uburenganzira bw'abanyamuryango n'ibyo bashinzwe mu muryango.

**QUATRIEME PARTIE: DES ORGANES**

**Article 10:**

Les organes de l'Association sont:  
l'Assemblée Générale;  
le Conseil d'Administration;  
et les différentes commissions dont notamment:

- La commission de l'éducation;
- La commission financière;
- La commission de développement;
- Et la commission technique.

**Article 11:**

L'Assemblée Générale est le dernier échelon de l'Association. Elle est composée de tous les membres sans exception aucune.

**Article 12 :**

Les prérogatives de l'Assemblée Générale sont les suivantes:

- Nommer et révoquer les Représentants Légeux de l'association;
- Approuver les comptes annuels;
- Accepter les dons et les legs de l'association;
- Adopter, amender ou modifier les statuts de l'association et ceux de ses écoles et centres de formation;
- Adopter le budget de l'association et son exécution;
- Créer, modifier la structure ou fermer les écoles et centres de formation de l'Association;
- Désigner et démettre les commissaires aux comptes;
- Accepter des nouveaux membres ou remercier les sortants;
- Mettre fin à l'Association (Liquidation);
- Décider de l'affectation ou de la destination du patrimoine de l'association après sa liquidation;
- Elire et révoquer le comité administratif;
- Suspension et exclusion d'un membre sur la majorité de 2/3 des voix.

**UMUTWE WA KANE: INZEGO**

**Ingingo ya 10 :**

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:  
Inteko Rusange;  
Inama y'ubutegetsi;  
Komisiyo zitandukanye:  
-Komisiyo y'uburezi  
-Komisiyo ncungamutungo  
-Komisiyo y'amajyambere  
-Komisiyo ya teknikiki.

**Ingingo ya 11:**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bemewe bese kandi bujuje ibyangombwa.

**Ingingo ya 12:**

Ububasha bw'inteko rusange ni ubu bukurikira:

- Ishyiraho ikanakuraho abahagarariye umuryango mu rwego rw'amategeko;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- Kwemera impano n'indagano by'umuryango;
- Gushyiraho cyangwa guhindura amategeko n'amabwiriza agenga umuryango, ay'amashuri, n'ay'ibigo byawo bihugura;
- Kwemeza uko imisanzu y'abanyamuryango igomba kungana.
- Gushyiraho, guhindura cyangwa guhagarika amashuri n'ibigo bihugura by'umuryango;
- Gushyiraho abagenzuzi b'imari no kubavanaho;
- Kwinjiza abanyamuryango bashya cyangwa gusezerera abari bawurimo;
- Gusesa umuryango;
- Kwemeza uko umutungo usigaye nyuma y'iseswa ry'umuryango ugomba gukoreshwa;
- Gutora no gukuraho abagize komite nyobozi;
- Guhagarika no kwirukana Umunyamuryango ku bwinganze bwa 2/3 by'amajwi.



**Article 13:**

L'Assemblée Générale se tient deux fois par an au début et à la fin de son dernier mois sur convocation du Représentant(e) Légal(e) de l'Association.

Toutesfois, une réunion extraordinaire de l'Assemblée Générale peut avoir lieu toute les fois que le besoin l'exige et cela sur proposition du Conseil d'Administration ou sur demande de 1/3 des membres fondateurs.

Cependant, le (la) Représentant(e) Légal(e) convoque les réunions ordinaires de l'Assemblée Générale au moins 15 jours avant son tenue du jour dans les lettres d'invitation.

**Article 14 :**

L'Assemblée Générale ne peut siéger que lorsque 2/3 de tous ses membres sont présents et les décisions seront prises à la majorité de 3/4 des membres présents.

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le (la) Représentant(e) Légal(e) ou à défaut, par le (la) premier (e) ou le (la) second(e) Vice-Représentant(e). En cas d'absence, d'empêchement ou défaillance simultanée du (de la) Représentant (e) et des vices Représentants (es), l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un (une) Président(e) de la session.

**Article 15 :**

Si le quorum exigé n'a pas été atteint lors de la première réunion, l'Assemblée siégera à la seconde réunion sans considération du quorum et les décisions prises seront valables.

**Ingingo ya 13 :**

Inteko rusange iterana mu nama yayo isanzwe kabiri mu mwaka, mu ntangiriro z'umwaka no mw'iherezo ryawo ihamagawe n'uhagarariye umuryango. Nyamara ishobora guterana mu nama idasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa, iyo Komite Nyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri babisabye. Uhagarariye umuryango atumiza mu nama yawo isanzwe hasigaye iminsi 15, buri gihe amenyesha ibiri ku murongo w'ibygwa.

**Ingingo ya 14 :**

Inteko rusange ishobora guterana igihe nibura 2/3 by'abayigize baje mu nama. Ibyemezo bifatwa mu bwiganze bwa 3/4 by'abari mu nama.

Inteko rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa na Prezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Vice Perezida mbere cyangwa uwa kabiri, iyo Perezida na Visi Perezida badahari cyangwa banze, Inteko rusange Ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe Inteko yitoramo Perezida w'Inama.

**Ingingo ya 15:**

Iyo umubare ngombwa w'abatuma inteko rusange iterana utabonetse inshuro ya mbere, ku nshuro ya kabiri baraterana, hatitawe ku mubare wa ngombwa w'abanyamuryango baje mu nama, ibyemezo bafashe bikemerwa.

## **CHAP 2 : DU CONSEIL D' ADMINISTRATION**

### **Article 16:**

Le Conseil d'Administration est composé par le secrétariat et un délégué pour chaque commission élu parmi les membres de cette dernière.

Le Secrétariat Exécutif est composé du (de la) Président(e) du (de la) 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> Vice Président (e), un (une) secrétaire, un (une) secrétaire adjoint (e), un (une) trésorier(e) et trois conseillers.

### **Article 17 :**

Les membres du conseil d'administration sont élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de 3 ans renouvelables. Seuls les membres fondateurs et adhérents peuvent occuper des postes dans cette instance.

### **Article 18:**

Le (la) Représentant(e) Légal (e) est en même temps le (la) Président(e) du Conseil d'Administration. C'est lui (elle) qui convoque et préside les réunions de l'Assemblée Générale.

### **Article 19:**

Les fonctions du Conseil d'Administration sont les suivantes:

- Préparer les réunions de l'Assemblée Générale, les dates et lieu où elles se tiendront;
- Exécuter et faire le suivi des décisions prises pendant ces séances de l'Association;
- Défendre les intérêts de l'Association;
- Négocier les accords de l'Association et de financement avec des partenaires;
- Préparer des projets des lois relatives au fonctionnement de l'Association de ses écoles et centres de formation.
- Apporter dans l'Assemblée générale les projets du budget de l'Association, ainsi que les rapports liés à leur exécution.
- Suivre et évaluer le travail du personnel de l'Association.
- Donner les acquits de droit pour les personnes désigner à le représenter.

## **IGICE CYA 2: KOMITE Y'UBUYOBOZI**

### **Ingingo ya 16 :**

Komite nyobozi igizwe n'ibiro nyubahiriza tegeko n'uhagarariye buri tsinda uturwa na bagenzi be.

Iburo nyubahiriza tegeko bigizwe na Perezida, Visi Prezida wa mbere na Visi Perezida wa kabiri, Umunyamabanga n'umunyamabanga wungirije, Umubitsi n'abajyanama batatu.

### **Ingingo ya 17:**

Abagize Komite nyobozi batorwa n'inteko rusange igihe cy'imyaka 3 gishobora kongerwa. Abanyamuryango nyakuri n'abawinjiyemo ni bo batorwamo abagize Komite y'Ubuyobozi.

### **Ingingo ya 18:**

Uhagarariye umuryango ni Prezida w'umuryango, w'inteko rusange n'uwa Komite nyobozi. Ni na we utumiza akanayobora inama z'inteko rusange.

### **Ingingo ya 19:**

Inama y'ubuyobozi ishinzwe:

- Gutegura inama z'inteko rusange, igihe n'aho zizabera;
- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange;
- Kurengera inyungu z'umuryango;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango no gushakisha inkunga;
- Gutegura Imishinga y'amategeko n'amabwiriza agenga umuryango, amashuri n'ibigo byawo bihugura;
- Kugeza ku nteko rusange imishinga y'umutungo w'umuryango na raporo y'imicungire yawo;
- Gushyigikira no gukurikirana imikorere y'abakozi b'umuryango.
- Gutanga ububasha bwo kuwuhagararira n'indi mirimo.

**Article 20:**

Le Conseil d'Administration se réunit d'ordinaire une fois par mois sur convocation de son Président. Il peut cependant se tenir en réunion extraordinaire toutesfois qu'il est nécessaire sur proposition de son Président ou de 1/3 de ses membres. Les membres du Conseil d'Administration sont convoqués dans les réunions ordinaires dix jours (10) avant leur tenue, et cinq (5) jours avant lorsqu'il s'agit des réunions extraordinaires.

Dans les deux cas, le (la) Président(e) invitera les membres par écrit et prendra soin de leur communiquer l'ordre du jour à traiter.

**Article 21:**

Le conseil d'administration se réunit si au moins les 2/3 de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité de 3/4 des membres présents.

**Article 22:**

Si le quorum n'est pas atteint le premier jour, on convoque une nouvelle réunion dans laquelle on ne tient pas compte du quorum et les décisions prises sont valables.

**Ingingo ya 20:**

Komite y'ubuyobozi iterana bisanzwe rimwe mu kwezi, itumirwa na Perezida wayo. Nyamara ishobora guterana bidasanze igihe cyose bibaye ngombwa bisabwe na Perezida wayo cyangwa na 1/3 cy'abayigize. Komite y'ubuyobozi itumirwa mu nama isanzwe nibura hasigaye iminsi icumi (10) ngo inama ibe, itumirwa mu nama idasanze nibura hasigaye iminsi itanu (5) ngo inama iterane.

Buri gihe Perezida atumira inama mu nyandiko, kandi akamenyesha ibiri ku murongo w'ibygwa.

**Ingingo ya 21:**

Komite y'Ubuyobozi iterana ari uko nibura 2/3 by'abayigize baje mu nama. Ibyemezo bifatwa ku bwiganze bwa 3/4 by'abahari.

**Ingingo ya 22:**

Iyo umubare w'abatuma Komite y'Ubuyobozi iterana utabonetse inshuro ya mbere, ku nshuro ya kabiri abagize Komite y'Ubuyobozi babonetse bokora inama, ibyemezo bafashe bikemerwa.

**CINQUIEME PARTIE: DU PATRIMOINE DE  
L'ASSOCIATION ET DES COMMISSAIRES AUX  
COMPTES**

**Article 23:**

Les ressources de l'association proviennent des cotisations des membres, du minerval des élèves fréquentant des écoles, des dons, legs, et les résultats de sa propre exploitation.

**Article 24 :**

Les commissaires aux comptes sont élus pour un mandat de 3 ans par l'Assemblée générale et sont chargés de contrôler l'utilisation des ressources de l'Association.

**Article 25:**

Les commissaires aux comptes peuvent exiger à tout moment les pièces comptables justifiant l'affectation des ressources de l'Association.

Le travail de contrôle s'effectue au lieu de travail de la personne contrôlée et leur rapport trimestriellement transmis au Conseil d'Administration.

**Article 26 :**

L'Assemblée Générale peut, en cas de besoin limoger un commissaire aux comptes et le remplacer par un autre qui exercera pendant la période restant à courir du mandat concerné.

**UMUTWE WA GATANU: IBYEREKEYE  
UMUTUNGO W'UMURYANGO N'ABAGENZUZI  
B'IMARI**

**Ingingo ya 23 :**

Bimwe mu bigize umutungo w'umuryango ni imisanzu y'abanyamuryango, amafaranga y'ibigo by'amashuri, ibikorwa by'umuryango, impano, indagano, imfashanyo, n'ibituruka ku mikoreshereze y'umutungo.

**Ingingo ya 24:**

Inteko rusange ishira buri myaka itatu abagenzuzi b'imari batatu bashinzwe kugenzura imicungire y'umutungo w'umuryango.

**Ingingo ya 25 :**

Igihe cyose abagenzuzi bashobora gusuzuma inyandiko zose zifitanye isano n'icungwa ry'umutungo w'umuryango.

Uwo murimo ubera aho abashinzwe izo nyandiko bakorera, kandi buri gihembwe cy'umwaka w'amashuri, baha komite y'ubuyobozi raporo y'ibyo bakoze.

**Ingingo ya 26 :**

Igihe cyose inteko rusange ishobora kuvanaho umugenzuzi w'imari no gushyiraho umusimbura wo kurangiza igihe yari ashigaje.

**SIXIEME PARTIE: CHANGEMENT DES STATUTS**

**Article : 27**

C'est l'Assemblée Générale qui détient le droit d'amender ou de modifier les statuts. Cela ne peut être possible qu'à la majorité absolue des membres effectifs présents à l'Assemblée Générale.

**SEPTIEME PARTIE: DE LADISSOLUTION ET DE LA LIQUIDATION DE L'ASSOCIATION**

**Article 28:**

Sur décision de la majorité des 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Association, sa fusion avec ou son affiliation avec tout autre Association poursuivant un but analogue.

**Article 29:**

Si la décision de la liquidation à été prise par la majorité des 2/3 de l'Assemblée Générale, on paiera d'abord toutes les dettes dues, le patrimoine restant sera ainsi cédé à une association sans but lucratif où à une association qualitative.

**UMUTWE WA GATANDATU: IBYEREKEYE IMIHINDUKIRE Y'AMATEGEKO**

**Ingingo ya 27 :**

Inteko rusange ni yo yonyine ishobora guhindura amategeko agenga umuryango. Ibyo ibikora ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bitabiriye Inteko rusange.

**UMUTWE WA KARINDWI: IBYEREKEYE GUSESWA NO KUVANWAHO**

**Ingingo ya 28:**

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, inteko rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

**Ingingo ya 29:**

Iyo umuryango usheshwe byemejwe na 2/3 by'inteko rusange, hamaze kwishyurwa imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango udaharanira inyungu cyangwa undi bihuje intego.

**HUITIEME PARTIE: DES DISPOSITIONS  
FINALES**

**Article 30:**

Pour toute disposition qui n'a pas été prévue dans les présents statuts, l'Association se référera au règlement d'ordre intérieur et aux lois régissant les associations sans but lucratif dans la République du Rwanda.

**Article 31:**

Les présents statuts sont adoptés par l'Assemblée Générale siégeant à Gitisi, le 24 mars 2002.

Fait à Gitisi, le 24 mars 2002

**NYIRAMANA Marie (sé)**  
2<sup>ème</sup> Vice Représentante Légale

**UMUTWE WA MUNANI: INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 30:**

Ku bidateganyijwe n'aya mategeko, umuryango uzakurikiza amategeko agenga imiryango idaharanira inyungu muri Repubulika y'u Rwanda.

**Ingingo ya 31:**

Aya mategeko ashyizweho kandi n'Inteko Rusange iteraniye i Gitisi kuwa 24 Werurwe 2002.

Bikorewe i Gitisi, kuwa 24 Werurwe 2002.

**Olive MUKANKUNDIYE (sé)**  
Représentante Légale

**RWEMAYIRE R.P.Claver (sé)**  
1<sup>ère</sup> Vice Représentant Légal

ITEKA RYA MINISITIRI N°34/08.11 RYO  
KUWA 27/08/2012 RITANGA  
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA  
IZINA

MINISTERIAL ORDER N°34/08.11 OF  
27/08/2012 AUTHORIZING NAME  
ALTERATION

ARRETE MINISTERIEL N°34/08.11 DU  
27/08/2012 PORTANT AUTORISATION  
DE CHANGEMENT DE NOM

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere** :Uburenganzira bwo  
guhindura izina

**Article One** : Authorisation  
to alter name

**Article premier**:Autorisation de  
changement de nom

**Ingingo ya 2** : Igihe cyo guhinduza mu  
gitabo cy'irangamimerere

**Article 2** : Duration for alteration in the  
civil registry

**Article 2** : Délai de changement  
au registre de l'état civil

**Ingingo ya 3** : Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**Article 3** : Commencement

**Article 3** : Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

**ITEKA RYA MINISITIRI N°34/08.11 RYO  
KUWA 27/08/2012 RITANGA  
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA  
IZINA**

**MINISTERIAL ORDER N°34/08.11 OF  
27/08/2012 AUTHORIZING NAME  
ALTERATION**

**ARRETE MINISTERIEL N°34/08.11 DU  
27/08/2012 PORTANT AUTORISATION  
DE CHANGEMENT DE NOM**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya  
Leta**

**The Minister of Justice/ Attorney General**

**Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbenezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo, kuva kuya 65 kugeza ku ya 71;

Pursuant to Law n° 42/ 1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Article 65 to 71;

Vu la loi n° 42/1988 du 27 Octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrête Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n°097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Pursuant Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial Order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Considérant l'Arrête Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrête Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na Bwana **MUNDERERE Ildephonse** utuye Nyamugali, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali mu ibarwa ye yakiriwe kuwa 28/10/2011 ;

Upon request lodged by Mr. **MUNDERERE Ildephonse** Domiciled in Nyamugali, Gatsata, Gasabo District, Kigali City on 28/10/2011

Sur requête de Monsieur **MUNDERERE Ildephonse** domiciliée à Nyamugali, Secteur de Gatsata, District de Gasabo, ville de Kigali, reçue le 28/10/2011 ;



**ATEGETSE :**

**Ingingo ya mbere : Uburenganzira  
bwo guhindura  
amazina**

Bwana **MUNDERERE Ildephonse**, utuye Nyamugali, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ya **MUNDERERE Ildephonse** agasimbuzwa aya **MUNDERERE Ildephonse** mu irangamimerere ye.

**Ingingo ya 2 : Igihe cyo  
guhinduzwa mu  
gitabo cy'irangamimerere**

Bwana **MUNDERERE Ildephonse** ahawe igihe cy'amezi atatu uhereye ku munsu iri teka ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda kugira ngo ahindure amazina ya **MUNDERERE Ildephonse** asimbuze aya **MUNDERERE Ally** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyanduko ye y'ivuka.

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**ORDERS:**

**Article One : Authorisation  
to alter names**

**Mr. MUNDERERE Ildephonse** Domiciled in Nyamugali, Gatsata, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorized to alter the name **MUNDERERE Ildephonse** to **MUNDERERE Ally** in his identification.

**Article 2 : Duration for  
alteration in the  
civil registry**

**Mr. MUNDERERE Ildephonse** is hereby given three months from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda to alter the name **MUNDERERE Ildephonse** to **MUNDERERE Ally** in the civil Registry of birth.

**Article 3: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**ARRETE:**

**Article premier : Autorisation de  
changement de nom**

Monsieur **MUNDERERE Ildephonse** domicilié à Nyamugali, Secteur de Gatsata, District de Gasabo, ville de Kigali est autorisée de changer le nom de **MUNDERERE Ildephonse** par celui de **MUNDERERE Ally** dans son identification.

**Article 2 : Délai de changement au Registre  
de l'état civil**

Monsieur **MUNDERERE Ildephonse** dispose d'un délai de trois mois à dater de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda, de changer le nom de **MUNDERERE Ildephonse** par celui de **MUNDERERE Ally** dans le registre de l'état Civil contenant son acte de naissance.

**Article 3: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

*Official Gazette n° 42 of 15/10/2012*

Kigali, kuwa **27/08/2012**

Kigali, on **27/08/2012**

Kigali, le **27/08/2012**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ICYEMEZO N°RCA /525/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AGASEKE K'ABABYEYI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «AGASEKE K'ABABYEYI» ifite icyicaro i Karuruma, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «AGASEKE K'ABABYEYI» ifite icyicaro i Karuruma, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «AGASEKE K'ABABYEYI» igamije guteza imbere ububoshyi bw'agaseke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «AGASEKE K'ABABYEYI» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /492/2012 CYO KUWA 06/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UMURAGE W'AGASEKE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «UMURAGE W'AGASEKE» ifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «UMURAGE W'AGASEKE» ifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «UMURAGE W'AGASEKE» igamije guteza imbere umwuga w'ububoshyi bw'agaseke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «UMURAGE W'AGASEKE» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 06/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /327/2012 CYO KUWA 12/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «FHIA BANANA PLANTATION COOPERATIVE - MUGANZA» (FBPC - MUGANZA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**FBPC - MUGANZA**» ifite icyicaro i Buseruka, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 10 Mata 2012;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**FBPC - MUGANZA**» ifite icyicaro i Buseruka, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**FBPC - MUGANZA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki rwa kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**FBPC - MUGANZA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/06/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /351/2012 CYO KUWA 12/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZIMBERE ABANYAMURAVA BA BUGARAGARA» (COTABU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «COTABU» ifite icyicaro i Buseruka, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 10 Mata 2012;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COTABU» ifite icyicaro i Buseruka, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «COTABU» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’urutoki rwa kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «COTABU» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/06/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /427/2012 CYO KUWA 25/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «GASABO FISH FARMING COOPERATIVE» (G.F.F.C)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**G.F.F.C**» ifite icyicaro i Gasagara, Umurenge wa Gikomero, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**G.F.F.C**» ifite icyicaro i Gasagara, Umurenge wa Gikomero, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**G.F.F.C**» igamije guteza imbere ubworozi bw'amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**G.F.F.C**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 25/06/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /540/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE POUR L'AGRICULTURE DE CAFE MWASA» (COACAM. MWASA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COACAM. MWASA**», ifite icyicaro i Nyakabingo, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COACAM. MWASA**», ifite icyicaro i Nyakabingo, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COACAM.MWASA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COACAM.MWASA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative



**ICYEMEZO N°RCA /571/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWIYUBAKE TURENGERA IBIDUKIKIJE» (KOPTTI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOPTTI**», ifite icyicaro i Mukamira, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOPTTI**», ifite icyicaro i Mukamira, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOPTTI**» igamije guteza imbere ububumbyi bw'amatafari. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOPTTI**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /535/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INDASHYIKIRWA RUSORORO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**INDASHYIKIRWA RUSORORO**», ifite icyicaro mu Murenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**INDASHYIKIRWA RUSORORO**», ifite icyicaro mu Murenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**INDASHYIKIRWA RUSORORO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibikoresho by'ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**INDASHYIKIRWA RUSORORO**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /515/2012 CYO KUWA 14/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE OF MAIZE FARMERS-BUGESERA» (COFABU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «COFABU», ifite icyicaro mu Murenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COFABU», ifite icyicaro mu Murenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «COFABU» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «COFABU» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **14/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /225/2012 CYO KUWA 10/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «BWERAMANA COFFEE COOPERATIVE» (BCC)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «BCC», ifite icyicaro i Rubona, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «BCC», ifite icyicaro i Rubona, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «BCC» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ikawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «BCC» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/04/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /287/2010 CYO KUWA 26/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI «UMUTUZO SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE» (UMUTUZO SACCO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa «UMUTUZO SACCO» ifite icyicaro i Garuka, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 23 Gashyantare 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**UMUTUZO SACCO**, ifite icyicaro i Garuka, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**UMUTUZO SACCO** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 26/02/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /176/2012 CYO KUWA 26/03/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITE KU BUZIMA - NASHO» (KOTUNA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOTUNA**», ifite icyicaro i Nasho, Umurenge wa Mpanga, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOTUNA**», ifite icyicaro i Nasho, Umurenge wa Mpanga, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOTUNA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (ibishyimbo, ibigori n’amasaka). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOTUNA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **26/03/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /428/2012 CYO KUWA 25/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWIKOMEZE NYANZA» (KOPETWINYA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOPETWINYA**», ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOPETWINYA**», ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOPETWINYA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’amakara. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOPETWINYA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **25/06/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /181/2012 CYO KUWA 26/03/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVES DES CULTIVATEURS DE MAIS ET LEGUMINEUSES - KAGINA»  
(COCUMALEKI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COCUMALEKI**», ifite icyicaro i Rwanteru, Umurenge wa Kigina, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COCUMALEKI**», ifite icyicaro i Rwanteru, Umurenge wa Kigina, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COCUMALEKI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'ibinyamisogwe. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COCUMALEKI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **26/03/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative



**ICYEMEZO N°RCA /579/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE TRANSPORT AU MOYEN DE VELOS DE RUGARAMA-ABISUNGANYE» (CTVR ABISUNGANYE)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «CTVR ABISUNGANYE», ifite icyicaro i Gihuta, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «CTVR ABISUNGANYE», ifite icyicaro i Gihuta, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «CTVR ABISUNGANYE» igamije gutanga serivisi zijanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «CTVR ABISUNGANYE» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/08/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /1580/2009 CYO KUWA 22/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA «SACCO INDATWA MUSEBEYA» (S.I.M)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa «S.I.M» ifite icyicaro i Gatovu, Umurenge wa Musebeya, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 07 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**S.I.M**, ifite icyicaro i Gatovu, Umurenge wa Musebeya, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**S.I.M** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 22/12/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /549/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE POTERIE LOCALE DE GATAGARA» (CPLG)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «CPLG», ifite icyicaro i Gatagara, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «CPLG», ifite icyicaro i Gatagara, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «CPLG» igamije guteza imbere umwuga w’ububumbyi bwa kijyambere : ibibindi bitegurwamo indabyo (vases), n’ibikoresho byifashishwa mu rugo nk’amasahani, amabirika, ibikombe.... Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «CPLG» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/08/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /629/2012 CYO KUWA 03/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE CREUSEMENT DE SABLE FIN DE MAYANGE» (COCRESAMA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COCRESAMA**», ifite icyicaro i Gakamba, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COCRESAMA**», ifite icyicaro i Gakamba, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COCRESAMA**» igamije guteza imbere ubucukuzi bwumucanga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COCRESAMA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **03/09/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /587/2012 CYO KUWA 03/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES CHAUFFEURS DES TAXIS PONCTUELS» (C.C.T.P)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «C.C.T.P», ifite icyicaro mu Kagari ka Rusagara, Umurenge wa Gakenke, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «C.C.T.P», ifite icyicaro mu Kagari ka Rusagara, Umurenge wa Gakenke, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «C.C.T.P» igamije gutanga serivisin zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe Imodoka (Taxi Mini-Bus na Coaster). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «C.C.T.P» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **03/09/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /480/2012 CYO KUWA 30/07/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE TURWANE KU BUZIMA» (TUKUBU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «TUKUBU», ifite icyicaro i Karambi, Umurenge wa Murundi, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «TUKUBU», ifite icyicaro i Karambi, Umurenge wa Murundi, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «TUKUBU» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’inyama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «TUKUBU » itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **30/07/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /480/2012 CYO KUWA 12/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «SHIGATIRUBUZIMA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**SHIGATIRUBUZIMA**», ifite icyicaro i Nyarushingitwa, Umurenge wa Bwisige, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**SHIGATIRUBUZIMA**», ifite icyicaro i Nyarushingitwa, Umurenge wa Bwisige, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**SHIGATIRUBUZIMA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**SHIGATIRUBUZIMA** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/06/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /548/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABACURUZI B'INYONGERAMUSARURO NYABIHU» (KO.A.I.NYA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KO.A.I.NYA**», ifite icyicaro i Rugeshi, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KO.A.I.NYA**», ifite icyicaro i Rugeshi, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KO.A.I.NYA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro z'ubuhinzi n'ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KO.A.I.NYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/08/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative



**ICYEMEZO N°RCA /498/2012 CYO KUWA 06/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE POUR LA PROMOTION DES INTRA AGRICOLES DE RUBAVU» (COOPCIAR)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**COOPCIAR**», ifite icyicaro i Kirerema, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COOPCIAR**», ifite icyicaro i Kirerema, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COOPCIAR**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’inyongeramusaruro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COOPCIAR**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **06/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /233/2010 CYO KUWA 15/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IMPUZAMIRIMO YA KIJYAMBERE» (IMPUYAKI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «IMPUYAKI» ifite icyicaro mu Murenge Kaniga, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 14 Ukwakira 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «IMPUYAKI» ifite icyicaro mu Murenge Kaniga, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «IMPUYAKI» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ingano n'ubworozi bw'inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 15/02/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /545/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «LAHAYIROYI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**LAHAYIROYI**», ifite icyicaro mu Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**LAHAYIROYI**», ifite icyicaro mu Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**LAHAYIROYI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amashanyarazi ya EWSA. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**LAHAYIROYI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /499/2012 CYO KUWA 06/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «NTAMUGABUMWE-RWANKUBA COOPERATIVE FOR COMMERCE OF EDUCATION MATERIALS» (NTAMUGABUMWE-RCCEM)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**NTAMUGABUMWE-RCCEM**», ifite icyicaro i Rwankuba, Umurenge wa Rushashi, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**NTAMUGABUMWE-RCCEM**», ifite icyicaro i Rwankuba, Umurenge wa Rushashi, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**NTAMUGABUMWE-RCCEM**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibikoresho by'ishuri n'ibyo mu biro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**NTAMUGABUMWE-RCCEM**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **06/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /561/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE TRANSPORT DANS LE LAC MUHAZI-ISONGA» (ISONGA C.T.L.M)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**ISONGA C.T.L.M**», ifite icyicaro i Teme, Umurenge wa Gasange, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ISONGA C.T.L.M**», ifite icyicaro i Teme, Umurenge wa Gasange, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ISONGA C.T.L.M**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshajwe ubwato mu kiyaga cya Muhazi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ISONGA C.T.L.M**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/824/2010 CYO KUWA 14/06/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI «IMPORE MWULIRE SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE» (IMPORE MWULIRE SACCO) (IMS)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa «**IMPORE MWULIRE SACCO** » (IMS) ifite icyicaro i Ntunga, Umurenge wa Mwulire, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 15 Mata 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**IMPORE MWULIRE SACCO (IMS)**, ifite icyicaro i Ntunga, Umurenge wa Mwulire, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**IMPORE MWULIRE SACCO (IMS)**, igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 14/06/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /089/2012 CYO KUWA 20/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWIYORORERE Y'I KABUMBA» (KOTK)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KOTK**», ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 16 Mutarama 2012;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOTK**», ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOTK**» igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOTK**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/02/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /227/2012 CYO KUWA 10/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IREMBO RY'UBUKIRE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «IREMBO RY'UBUKIRE», ifite icyicaro i Nyarusange, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «IREMBO RY'UBUKIRE», ifite icyicaro i Nyarusange, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «IREMBO RY'UBUKIRE» igamije guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «IREMBO RY'UBUKIRE» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/04/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative



**ICYEMEZO N°RCA /1583/2009 CYO KUWA 22/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « UMUSINGI SACCO GATUMBA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **UMUSINGI SACCO GATUMBA**» ifite icyicaro i Rusumo, Umurenge wa Gatumba, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 04 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya 1:**

**UMUSINGI SACCO GATUMBA**, ifite icyicaro i Rusumo, Umurenge wa Gatumba, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**UMUSINGI SACCO GATUMBA** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihera uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 22/12/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /701/2012 CYO KUWA 10/10/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «SANA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «SANA», ifite icyicaro i Musanze, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «SANA», ifite icyicaro i Musanze, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «SANA» igamije guteza imbere ubudozi bw'inkweto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «SANA» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/10/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /441/2012 CYO KUWA 25/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UBUMWE KAMASHINGE» (COUK)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COUK**», ifite icyicaro i Runzenze, Umurenge wa Mageragere, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COUK**», ifite icyicaro i Runzenze, Umurenge wa Mageragere, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COUK**» igamije guteza imbere ubucukuzi bw'amabuye y'ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COUK**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **25/06/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA /507/2012 CYO KUWA 14/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «KABARORE FISH FARMING COOPERATIVE» (KAFICO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**KAFICO**», ifite icyicaro i Simbwa, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KAFICO**», ifite icyicaro i Simbwa, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KAFICO**» igamije guteza imbere ubworozi bw'amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KAFICO**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 14/08/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative